



HKPGA MAGAZINE

The Official HKPGA Magazine HK\$52 RMB45

香港職業高爾夫球協會雜誌

hkpga.com.hk

AUTUMN / 2016



Pro Focus

2016 長春組 排名賽第三站

Order of Merit Leg3
Senior Division

Cover Story

為香港歷史
寫下璀璨一頁
陳芷澄粉嶺奪冠

2016排名賽第二、三站 (公開組及女子組)

本地名將馮裕德連奪兩站冠軍
Open Division Leg 2&3

Tiffany Chan

陳芷澄劍指奧運

Hong Kong Ladies Open

白石盃

高爾夫球邀請賽

Whitehead Cup Invitational 2016

People

「水煮果嶺」 笑談兄弟會

Brothers.com
Golf Society

Pro Lesson

萬雄立

如何對付
果嶺邊沙池？

蕭金標

長草脫困有解

hkpga.com.hk



HKPGA.Magazine



● SZ International 現場直擊
還是「李」最強！
深圳國際賽李首民
奪歐巡首冠

● PGA Tour
重返奧運懷抱
Rio Olympic

● Pro Travel
千島之國高球行...印尼
Indonesia Leisure

SMARTSTORE 智能倉

一站式儲存及物流搬運服務
One-Stop Service for Mini Storage & Logistics

貼心為您打造你的專屬理想衣帽間...

凡惠顧滿12個月，即可*免費使用「多功能儲物架」乙個(價值\$400)，先到先得。



*需受有關條款約束



24小時冷氣開放，
適合存放任何衣物。



MINI STORAGE 迷你倉



WINE STORAGE 存酒倉



LOGISTICS 物流運輸

柴灣倉(6間分店)

香港柴灣利眾街27號德景工業大廈18樓2室
(Unit 02, 18/F, Tak King Ind Bldg, 27 Lee Chung Street, Chai Wan, HK)

太古倉(第7分店)

香港太古英皇道1065號東達中心12樓3室
(Unit 03, 12/F, Eastern Centre, 1065 King's Road, Taikoo, HK)

開倉熱線: **8113 1197**
Hotline

 **9316 7038**



www.smartstore.com.hk



AUTO ONE HONG KONG LIMITED
一汽車香港有限公司



多款現貨SPORT版 特價發售

查詢熱線: 2111 9860 JASON



Office: G/FL, 22A Man Fuk Road, Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong

地址: 九龍何文田文福道22號地下

Tel: 852- 2111 9860



The Hong Kong Ladies Open Champion, Tiffany Chan,
12th June 2016 at Old Course, Hong Kong Golf Club.

ISSUE AUTUMN / 2016

16	COVER STORY 劍指奧運！陳芷澄盼奪冠 Hong Kong Ladies Open	PRO LESSON 如何對付果嶺邊沙池？· BUNKER SHOT TIPS 長草脫困有解· PITCH OUT OF ROUGH	44
23	FOCUS 本地名將馮裕德奪冠 2016 排名賽第二站 (公開組及女子組) HKPGA Open Division & Ladies Division - Leg 2	EUROPEAN TOUR 還是「李」最強！深圳國際賽李首民奪歐巡首冠 Shenzhen International 2016	48
28	黃鈺鈞職業首勝 2016 長春組排名賽第三站 HKPGA Senior Division - Leg 3	TRAVEL 萊千島之國高球行 印尼 <i>Indonesia Leisure</i>	54
31	馮裕德封王、何美迪摘冠 2016 排名賽第三站 (公開組及女子組) HKPGA Open Division & Ladies Division - Leg 3	RULES 高球風雲 (七) 增強能量！ <i>Power Your Game!</i>	60
34	EVENT 白石盃高爾夫球邀請賽 WHITEHEAD CUP INVITATIONAL 2016	TOURNAMENT 回歸奧運懷抱 GOLF is back	62
37	皇權盛宴在九展 KING POWER DINNER	LIVING GOLF 石灘崖壁上揮桿的傲慢 Slow-life golfing in Saipan	67
39	CHAIRTY 龍傳基金・觀瀾湖高爾夫球賽 2016 Dragon Foundation 2016	EQUIPMENTS 新產品測試 New Looks & Test	70
42	PEOPLE 「水煮果嶺」笑談兄弟會 Brothers.com Golf Society	STYLE ROOKIE RED 火紅新貴	74



Munsingwear

Ocean Terminal / Miramar Shopping Centre /
SOGO Causeway Bay / Times Square /
Shun Tak Centre / Sun Shine City / Sky Plaza /
Macau New Yaohan / Macau The Venetian



Facebook : Munsingwear HK
Website : Descente.com.hk

Online Shop : Descente-onlineshop.com.hk
Kimura Takuya Landing Page : munsingwearasia.com



HKPGA MAGAZINE

hkpqa.com.hk

The Official HKPGA Magazine
香港職業高爾夫球協會雜誌

ISSUE AUTUMN / 2016

PUBLISHER THE HONG KONG PROFESSIONAL GOLFERS' ASSOCIATION LIMITED

CHAIRMAN Daniel LIU

MANAGING DIRECTOR C.M. YAU

CHIEF EDITOR Jean CHANG

CREATIVE DIRECTOR Dicky LEE

CHIEF PHOTOGRAPHER Roy LEE

STYLE EDITOR & ART DESIGNER Yen WONG

DESIGNERS Jasper TONG, Raymond WONG

CONTRIBUTING EDITORS Charles WU, Fred WAN

CONTRIBUTING PHOTOGRAPHERS Yen WONG, Jasper TONG

CONTRIBUTORS May WONG, Emma WAN, Summer LEE

ENGLISH EDITORS Sharmaine KWAN, Shao Yi CHAN

PRODUCTION TEAM OCEAN CREATIVE CO. LTD.

AUTHORIZED ADVERTISING AGENCY OCEAN CREATIVE CO. LTD.

CONTACT dicky@oceancreative.com.hk

HKPGA ADVERTISING MANAGER Pianca CHOY

TEL. 852 - 2672 0864

FAX. 852 - 2671 1489

ADDRESS 2/F, No. 42 Man Kok Tsuen, Sheung Shui Wai,
Sheung Shui, New Territories, Hong Kong

EMAIL editor@hkpqa.com.hk

Printed in Hong Kong

■ The HKPGA Magazine is published under licence from The Hong Kong Professional Golfers' Association Limited. Copyright©2016 The Hong Kong Professional Golfers' Association Limited. No part of this magazine may be reproduced without the written permission of The Hong Kong Professional Golfers' Association Limited. All opinions expressed in HKPGA Magazine are those of the writers and are not necessarily endorsed by The Hong Kong Professional Golfers' Association Limited. All rights reserved.

■ HKPGA Magazine is produced by Ocean Creative Co. Ltd.
Unit 2B, 2/F, Tung Kin Factory Building, 196-202 Tsat Tsz Mui Road, Quarry Bay, HK.
Tel:(852) 2880 0747 Email: dicky@oceancreative.com.hk

■ HKPGA Magazine is published quarterly. Price is HK\$52, RMB45.
For local and overseas subscription information, please email: magazine@hkpqa.com.hk



hkpqa.com.hk



ISSN 2313-0407



9 772313 040707

海鮮佳餚 精緻點心

英國皇朝集團
Royal China
AQUAGARDEN
皇朝漁苑

囍筵壽酌 商務會議 貴賓廳房 筵開廿席 歡迎預定全年酒席
團年夜飯 私人宴會 格調高雅 氣派一流

招牌菜式：
椒鹽瀨尿蝦、皇朝香酥鴨、薑米蛋白蒸鮮蟹鉗
脆皮柚子雞、八寶荷包刺參、原隻鮑魚燒賣皇



皇朝漁苑(英國皇朝集團香港分店) 地址: 香港新界大埔三門仔路

訂座電話: 26657282 26673618

營業時間: 11:00 - 4:30 5:30 - 0:00 (星期一至六)

10:00 - 4:30 5:30 - 0:00 (星期日及公眾假期)

網址 <http://www.royalchinagroup.com>

優質粵菜 創新美食

Chairman's words 主席的話

在剛過去的四月至六月期間，我們一如既往地陸續舉辦各組排名賽，分別於香港哥爾夫球會和清水灣鄉村俱樂部完成公開組及女子組第二站和第三站賽事，及於賽馬會落西洲公眾高爾夫球場圓滿進行長春組第三站排名賽。

首先要恭喜馮裕德連續於公開組第二和第三站賽事勝出。他曾經是征戰亞巡賽的香港勇將，參加香港公開賽已達十數次，且多次取得晉級，與國際球星同場競技。46歲的馮裕德今年重返職業賽場，連贏兩場可謂重拾昔日光彩，他「歸隊」後比賽狀態日益精進，讓人深感鼓舞，祝福他獲取今年香港公開賽資格，再次為港爭光。

於此同時，也要恭喜業餘球手陳芷澄於自家球會完成奪冠夢想，為香港高爾夫球歷史寫下璀璨一頁。她此次締造的成就意義非凡，本刊編輯部特別製作了長達六頁的「封面故事」，為讀者提供第一手詳細報導。

六月賽事已圓滿落幕，幕前有球員打出精彩一仗固然值得慶賀，幕後功臣亦需要不計辛勞投入支持，方能成事。因此，我特別要多謝「香港女子高爾夫球公開賽」賽事總監陳怡蓁小姐，有賴她這兩年來穿針引線，令這場比賽落地生根；台灣 TLPGA 理事長劉依貞女士和女子亞洲高爾夫巡迴賽加藤工伊智先生 LAGT (Mr. Kochi Kato) 協助邀請台灣和日本、泰國等亞洲球手前來助陣，亦功不可沒；更要多謝香港哥爾夫球會以及林詩鍵會長，沒有球場支持，任何賽事都不可能成為事實。尤其今年賽事三日均受雷雨影響，但仍然能夠順利完成賽事，香港哥爾夫球會平日對球場維護投入的人力物力值得記上一功。

正如「封面故事」內文提及，陳芷澄早在 2012 年已取得個人第一場職業勝利，那場比賽正是我們 HKPGA 舉辦的「銀利 HKPGA 經典賽」。我希望日後香港有更多年輕球手投入高球運動，就像陳芷澄那樣，代表香港，衝出國際，將香港高爾夫發揚光大。

pk

主席 廖炳光
Chairman
Liu Ping Kwong, Daniel



From last April to June, as previously, we continued to organize orders-of-merit for the different divisions. The Open and Ladies' Division 2nd and 3rd Legs were held at the Hong Kong Golf Club and the Clearwater Bay Golf and Country Club respectively and the Senior Division 3rd Leg was also successfully held at The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course.

First of all, we have to congratulate Derek Fung for winning both the 2nd and 3rd legs consecutively in the Open Division. Derek once played for Hong Kong in the Asian Tour and has also played in dozens of Hong Kong open tournaments and qualified at a level that allowed him to compete with internationally renowned golfers. The 46-year-old Derek came back to the professional field this year and winning two competitions in a row shows that he has regained all his former skills. It is very encouraging that the standard of his performances in the tournaments after his "come back" is getting higher and higher and, having qualified for the Hong Kong Open this year, we wish him luck in his quest to bring honour to our region.

Meanwhile, we would like to congratulate Tiffany Chan, an amateur who is pursuing her dream of winning our club championship. Tiffany has written a glamorous page in the history of Hong Kong golf with her extraordinary and inspiring achievements. Our editorial team has written a special "cover story" on her which runs to six pages, giving our readers first-hand reports and insights on her story.

The tournament was successfully completed in June. Apart from the players in the tournament who played extraordinary matches, we would like to thank the indispensable crew behind the scenes for their unfailing support. I would also like to give special thanks to Ms. Candi Anna Chan, the tournament director of the Hong Kong Ladies Open. The success of the tournament greatly depended on Candi's work in organizing the event. Ms. Liu Yi-Chen, the chairwoman of the TLPGA, and Mr. Kochi Kato from the Ladies Asian Golf Tour greatly assisted us in inviting Asian golfers from Taiwan, Japan, Thailand, etc., to join the tournament. Of course, we much appreciate the venue sponsorship given by the Hong Kong Golf Club and its president, Mr. Kenneth Lam for, without this, the tournament could not have taken place. The Hong Kong Golf Club will be credited for the expenses it incurred in the routine maintenance of the golf course. Although, our tournament was obstructed by thunderstorms for three days, it was still a resounding success!

As mentioned in the "cover story", Tiffany Chan won her first professional championship back in 2012 in the Yinli HKPGA Classic. I wish that in the future Hong Kong will be able to nurture more young golfers like Tiffany who can play for Hong Kong, compete in international tournaments and establish Hong Kong's golfing name in the world!


U.S. Kids Golf
EQUIPMENT • INSTRUCTION • COMPETITION



U/L ULTRALIGHT
FOR BEGINNING TO INTERMEDIATE PLAYERS.

TOUR SERIES
FOR INTERMEDIATE TO ADVANCED PLAYERS.



 **HONG KONG GOLF ASSOCIATION**

Official Junior Golf Equipment Supplier

An Exclusive Line by
RSH (HONG KONG) LIMITED

TEL: 2270 0735 | www.rsh.com.hk

Editor's Message 編輯序語

奧運夢不遠

這個夏天，相信城中最高熱的高爾夫話題莫過於二十二歲的本土球手陳芷澄，能否為香港爭取一席奧運資格……

奧運的世界排名要到七月十一日才見分曉，截稿之日（六月十六日）陳芷澄排在第五十八位，僅僅跨過資格線，令人既興奮又期待。回想這幾年，凡聊起高爾夫重返奧運，我們總以為香港不可能獲取這項目的參賽資格；如今，這位曾在第十屆「銀利 HKPGA 經典賽」奪冠的業餘球手陳芷澄，再次藉著在粉嶺主場勝出「香港女子公開賽」而大幅提升奧運排名，真是令人激動不已！

此亦再次證明：凡努力必留下痕跡，多年來我們對推廣香港高爾夫球運動的所作所為，其實每一步都有關連，也都能各自發揮效果，將不可能化為可能。

在採訪這次「香港女子公開賽」期間，筆者訪問三日領先者－潘彥伶時，從她口中得知，台灣女子高爾夫球近幾年發展迅速，除了 TLPGA 理事長劉依貞女士大刀闊斧的推動之外，也是拜幾年前曾雅妮當上世界球后之效應，吸引了不少贊助商，也影響大批年輕選手爭相效法，使得台灣女子高球比賽一年可以多達二十幾場！相對香港只有四、五場，而且規模甚小，感覺實有雲泥之別。

事實上，香港健兒參加奧運歷史悠久，雖然獎牌寥寥可數，但香港市民對每一屆奧運的熱情卻從未減退，對香港代表隊也是傾力支持。今屆適逢高球項目重返奧運舞台，我們相信，不管香港高爾夫球手最後成績如何，市民對本地高球運動的關心勢必水漲船高，過去流傳於坊間的誤解亦有望得到化解，香港需要更多高爾夫球場地，容納更多人參與這項運動，吸引更多有潛質的年輕新秀投入，方有機會為港爭光。

恭喜陳芷澄奪冠，為香港高爾夫球歷史寫下一頁璀璨！這個種子既已發芽，開花結果將指日可待。



Here Comes the Olympic Dream

This summer, rising star Tiffany Chan has stirred up a heated conversation on whether the 22-year-old player will be able to make it to the Olympic Games.

While the Olympic world rankings will be revealed on 11th July, Chan is currently ranked no. 58 as of 16th June, with the top 60 winning the tickets to Rio. In fact, we've always made light of our Hong Kong players whenever we talk about the return of golf to the Olympics; but Chan, who championed the 10th Yinli HKPGA Classic, has proven otherwise with her impressive performance that won her the title of Hong Kong Ladies Open and brought her one step closer to the Olympics.

We are proud that our efforts spent on promoting local golf have paid off, and that we have turned the impossible into the possible.

During the Hong Kong Ladies Open, we talked to Pan Yen-ling, who took charge in three consecutive days. According to Pan, the rapid development of ladies' golf in Taiwan owes a great deal to the endeavor of Liu Yi-Chen, director of TLPGA; and thanks to Yani Tseng, who won five major championships, the sport has started to draw sponsors and young players alike. Nowadays, Taiwan plays home to as many as 20 ladies' matches, while there are only 4 to 5 in Hong Kong – a huge gap to bridge.

In fact, Hong Kong athletes have had a long history of joining the Olympics, and despite the lack of notable success, have enjoyed immense popularity among the local citizens. We believe that the locals will come to appreciate the sport now that it has returned to the Olympics, and we hope that unnecessary misconception can be cracked. We need more space, more newcomers, and more talents so that we could further promote the sport.

Once again, we would like to congratulate Tiffany Chan on winning the game and turning over a new leaf in Hong Kong golf history. I am sure we will be able to harvest the budding seeds that we sowed.

Jean Chang

總編輯
Chief Editor
Jeangolf616@hotmail.com

www.eshoppop.com

優惠券代碼：
eshop7850
有效日期：
2016年7月1日至8月31日

\$50
買滿\$400
即減\$50

COUPON

優惠券代碼：
eshop781A
有效日期：
2016年7月1日至8月31日

\$100
買滿\$800
即減\$100

COUPON

加入成為 eshoppop 會員，即送精美手機手指扣！



【日日飲可樂】經典可口可樂・流動充電器。這批充電電池以罐裝可口可樂為設計靈感，由招紙、字款顏色到仿鋁罐金屬塗裝都幾可亂真。罐裝款以外，還有一款扁型充電電池，最大賣點是表面印有經典可口可樂海報，配以招牌紅色，可樂迷必Like！. 香港行貨，提供6個月原廠保用。

【漫遊神器】GWiFi不但能夠支援兩種4G制式，而且還可以在超過100個國家或地區使用。無需sim card，即買即用。用戶可透過手機應用程式充值，按流量收費。一機在手通行全球



【一線在手・快速・同步】Gosh Lightning 充電傳輸線 產品通過Apple MFi認證，適用於iPhone、iPad, Android 等裝置，可快速充電、同步傳輸資料，讓行動生活更聰明有效率！汽車充電器在駕駛時同時為不同裝置充電，盡享駕駛樂趣。

www.eshoppop.com



Email : Info@eshoppop.com
Tel : +852-2763-7533
Fax : +852-2763-4884



+852 6220 0807



Eshop pop

我的 Tiffany

自從六月十二日後，在香港的高爾夫球壇上下，相信每人心目中都有了一個 TIFFANY。

能夠目睹香港首個本土女子公開賽冠軍的誕生，心裡卻產生莫名的激盪，緊張刺激的總決賽，要到最後即時死亡的附加洞才分出勝負。這個冠軍盪漾著每一個在場觀眾的心，她不只是勝負的分野，同時也高舉香港人的自豪。牽引著青少年追隨者的希望，肯定了香港對高球發展的推動與努力。

同時 TIFFANY 告訴我們，只要努力、堅持香港人是做得到的。我的 TIFFANY 是一個方向、一個目標、一個等待大家超越的里程碑!! 我衷心祝願 TIFFANY 在未來奧運及職業賽上繼續發光發熱，香港加油!!

喜事接二連三，中國球手李昊桐及吳阿順分別在最近贏出歐巡資格的 VOLVO 中國公開賽及奧地利公開賽，加上馮珊珊在美巡的良好表現，足以證明中國這廿年來的青少年發展開始進入收成期，相信不久的將來，中國球手將佔有更重要的地位。

今年八月的巴西奧運，正是高球界掀起重要的一頁，這也是全球五億高球迷的冀望，其實以高球運動現今在全球的受歡迎程度，我真看不到他不在奧運之列的理由。重返奧運也是對球手的一份肯定及推動，就在這個暑假，一起見證一百多年來奧運高球金牌之重生吧!!



Dicky LEE
創作總監
Creative Director
dicky@oceancreative.com.hk

The Tiffany's Effect

Starting from 12th June, there will be a Tiffany in every Hong Kong golfer's heart.

***I**t was truly an electrifying moment, when the victor of the first local women's open championship was born – after an intense playoff during the finals. She is not just a winner of the game, but also an upholder of Hong Kong pride, setting an example for up-and-coming golfers and acknowledging the development of golf in Hong Kong.*

***T**iffany's story also has a strong message: Hong Kongers are capable of doing it, and she would be a goal and milestone for all of us. I sincerely hope she will continue to shine in the upcoming Olympics and professional tournaments – come on, Hong Kong!*

***A**t the same time, Chinese players LI, Haotong and WU, Ashun had won the tickets to the European Tour by championing Volvo China Open and Austrian Open respectively, while Feng, Shanshan had delivered a sound performance at the U.S. Open. This shows that China's investment in training young golfers is finally ripe, and that Chinese golfers will come to occupy a higher standing.*

***T**his year's Rio Olympics will be a landmark in the golf circle, and a common wish of the five hundred million golf fans from around the world. In fact, I cannot see why golf should not be listed in the Olympics, given its worldwide popularity. Now that it is back in the Olympics, we'll be able to witness the birth of the Olympic gold medalist in golf after one century.*



W

DESIGNED BY wave000

Show Your Attitude

MORS

"DEATH
TERMINATION

Your Fashionable Belt Collections
DESIGNED BY wave000



Authorized Reseller,
KAU SAI CHAU PUBLIC GOLF COURSE · HONG KONG GOLF CLUB · DISCOVERY BAY GOLF CLUB · GOLF CORNER · HONG KONG GOLF · GREENLIVE · PROFESSIONAL GOLF MACAU

劍指奧運！ 陳芷澄粉嶺奪冠 *Hong Kong Ladies Open*

2016年6月12日傍晚，大批觀眾冒雨圍在香港哥爾夫球會舊場第18洞果嶺，爭睹本地高球明星陳芷澄 (Tiffany Chan) 精彩奪冠，為香港高爾夫球歷史寫下一頁璀璨！

陳芷澄在落後一桿的情況下走上第18洞果嶺，當時全場鴉雀無聲，眾人莫不引領期待她能做到「鳥推」(Birdie Putt)，把賽事逼入延長賽 (Play-off)。

奪冠過程精彩萬分

這位二十二歲的業餘球手也不令人失望，淡定完成鳥推，全場歡聲雷動！之後，更順利在第一個延長賽上擊敗泰國球手坎凡妮 (Kanphanitnan MUANGKHUMSAKUL)，為自己締造第三場職業賽事勝利！全場觀眾再度報以熱烈掌聲，歡呼聲響徹雲霄，久久不散，令人動容！坎凡妮在延長賽受累於開球遺失之故，僅以Bogey(高標準桿1桿)收場，無奈連續兩屆賽事均屈居亞軍。



Open



In spite of the rain on the evening of 12th June 2016, a large group of spectators gathered on the green at the 18th hole on the Old Course of the Hong Kong Golf Club to witness local Golf star Tiffany Chan winning the championship and writing a glamorous page in the history of Hong Kong golf. The twenty-two-year-old amateur did not fail her supporters. She calmly performed a birdie, winning cheers from spectators all over the venue! Subsequently, she successfully beat the Thai golfer Kanphanitnan MUANGKHUMSAKUL in the first playoff, which became her third triumphant professional tournament! Once again, it was very moving to see the spectators responded with warm applause and resounding cheer.

本刊第一手報導

陳芷澄捧盃後接受採訪時說：「那一推，我知道必須要“百分之二百”集中，才能有機會（贏球）」！

這是香港本土唯一一場能讓參賽球員獲取「勞力士世界排名積分」（Rolex World Ranking Points）的職業女子高爾夫球賽，本刊為慎重其事，特地派員至現場採訪，為讀者帶回第一手報導內容。

第二屆「香港女子高爾夫球公開賽」（Hong Kong Ladies Open）吸引了世界各地十五個國家／地區、包括中港台兩岸三地共 115 位一流女球員，齊聚位於粉嶺的香港哥爾夫球會舊場（Old Course, Hong Kong Golf Club）爭奪十五萬美元總獎金以及世界排名積分。

今年世界排名之所以特別重要，乃因八月開幕的巴西奧運將重新展現高爾夫項目闊別百年後的競技風采，因此全球各地球手莫不趁機爭取更多排名積分，務求在里約賽場上佔一席之地。

成功奪冠、最佳業餘

香港土生土長的業餘球手陳芷澄，九歲便被香港高爾夫球總會（Hong Kong Golf Association）選入香港高爾夫球代表隊，參加各大國際賽事，為香港爭取過不少榮譽而頗富盛名。前兩回合見她採取保守穩陣策略，先後以 70 桿和 71 桿、總共低標準桿 3 桿的 141 桿，與印度的卡蒲爾（Vani KAPOOR）和泰國的坎凡妮暫時取得並列第三，同時也是表現最佳的業餘球手。



星期天的決賽輪，這位身兼香港高爾夫代表隊和美國南加州大學校隊的業餘球手，與兩位台灣 TLPGA 職業球員 - 潘彥伶和伍以晴同在領先組出發，最後從延長賽勝出，為這場第二屆香港女子公開賽開創新局面。根據賽後訪問，陳芷澄表示，當時她不去想太多，只希望把當下每一桿打好，這也是她打球多年來累積的經驗，「只要保持平常心，把平時練習的狀態發揮出來就可以」，她堅定地說。

事實上，從她的逐洞成績來看也確實是如此。決賽輪前九洞她全部保 Par，未有小鳥（Birdie）進帳，也未有破擊（Bogey）失誤，表面上看她失掉幾個鳥推機會，但也證明她的心態平穩，不受外界因素影響。直到第十洞，她終於抓到機會推進 Birdie，之後在第 13 和第 14 洞先後出現一個 Bogey 和 Birdie，帶著低標準桿四桿（-4）的成績，來到第 18 洞，此時陳芷澄位於並列第二，泰國的坎凡妮則以低標準五桿完成賽事、暫列首位。這樣的局面，讓全場觀眾充滿期待。因為，在過去超過一百年的香港高爾夫球歷史上，從來沒有香港本土球員能夠在粉嶺的國際職業比賽上與冠軍如此接近，而且，今年適逢高爾夫重返奧運，如果能讓香港區旗在奧運高爾夫比賽的球場上飄揚，那是一件多麼大快人心的事！

意義非凡

屬於「九十後」的陳芷澄最後也不負眾望，完成捧盃使命，意義非凡！先從她個人戰績來看，這次是繼 2012 年第十屆「銀利 HKPGA 經典



07 陳芷澄完成最後一推，成功奪冠實現夢想。
06 中國的潘彥伶後發制人，搶到並列第三。
05 印度年輕球手卡蒲爾爭勝不成，並列第五。
04 泰國球手坎凡妮連續兩屆均以亞軍收場。

賽」與 2015 年 8 月「TLPGA 台灣科技希望公開賽」先後奪冠後，第三次以業餘球手身分於職業比賽中勝出，為她的世界排名增色不少。根據「R&A 世界業餘排名榜」，此勝讓她由第 17 升至第 14 位，而在世界女子高爾夫球手積分榜更急速攀升至第 440 位，躍升 118 個位置，兩種排名都是香港球員中最好的名次，稱她「香港高球一姐」實至名歸。



其次，再從大家最關心的奧運參賽資格來看，這次奪冠令她的奧運排名挺進第 58 位，只要在 7 月 11 日仍保持在首 59 位（巴西是奧運主辦國，自動享有一席，共計 60 位），便能拿到今年奧運參賽權。關於奧運高爾夫排名最新狀況，讀者們可瀏覽國際高爾夫聯盟官方網站（www.igfgolf.org）。須知獲取奧運資格殊不簡單，除了計分方法及入選賽制，其他參賽球手的表現也會在排名上有相對影響，不論 7 月 11 日之後的排名結果如何，陳芷澄以一介業餘身分，今日（6 月 12 日）能夠披著

香港區旗捧盃並挺進奧運排名第 58，已經為香港高爾夫歷史寫下一頁璀璨，足夠振奮人心、鼓舞社稷了。

粉嶺舊場無懼惡劣天氣

賽事期間適逢連場大雨，但粉嶺球場狀態優良，令眾球手可繼續比賽，凸顯其國際級比賽場地的過人之處。據悉，陳芷澄今年初加入香港哥爾夫球會成為會員。對於能在自己的「Home Course」捧盃，她興奮地表示：「這是夢想成真！有點不敢相信這個夢想達成了！很感謝每個曾經幫過我的人，包括香港哥爾夫球會、會長對我的支持，以及所有賽事工作人員在比賽期間的辛勞，另外我的教練 Brad、球僮兼隊友林子豐，他們的協助讓我在比賽中時刻保持狀態；還有好友何雁詩以及所有來現場為我打氣的所有親友……等等。明日（指 6 月 13 日）一早我還要飛韓國仁川參加韓國女子高爾夫球錦標賽，香港比賽的勝利讓我更有信心去面對其他高手，繼續為獲取奧運資格而努力」。

之後 7 月初她將到中國山東省參加由韓國女子高爾夫協會及中國女子高爾夫球協會聯合認證的「錦湖輪胎中巡女子公開賽」(Kumhotire Ladies Open)。她不改保守作風地說：「這兩個高爾夫球賽的參賽陣容都很強大，我的目標是爭取晉級。」

賽事主辦單位 - 香港哥爾夫球會會長林詩鍵讚賞陳芷澄的表現：「她自從八歲起便在粉嶺打球，



09 陳芷澄奪冠後與球僮兼隊友林子豐相擁，並接受隊友歡呼。
08 韓國張素榮最後並列第九。

球會亦很慶幸，為她獲得如此成就感到自豪。能親自見證她如何在自己最熟悉的球場上贏取冠軍，應該是球會悠長歷史中的其中一個最興奮的時刻。球會會支持著她走向奧運會大道。如果她能成功，將會是一件最美妙的事情！」

賽事總監陳怡蓁樂見本港高球發展日益成熟，她表示：「不少本地女球手積極提升自己競賽水平，我們舉辦職業賽事能為她們增加經驗，有利將來爭取更好成績」。

精彩賽事回顧

今年「香港女子高爾夫球公開賽」於 6 月 10 - 12 日展開一連三日共 54 洞比桿賽，一眾球手表現跌宕起伏，互有追趕，十分精彩。

除了陳芷澄精彩奪冠之外，1993 年出生的台灣新秀潘彥伶在首日打出九個「小鳥」、一個「老鷹」的低標準九桿 (-9) 也讓人難忘。身高 175 公分的潘彥伶屬於「重砲手」球員，在狹長的粉嶺舊場球道上，她的長桿距離具有優勢，可惜後兩輪的果嶺推桿表現不如第一天凌厲，節節敗退至僅以總桿 215 (-1) 並列第 13。雖然如此，潘彥伶在訪問中透露，她是受「曾雅妮效應」影響而投入職業高壇，目前每年 TPGA 的比賽場次平均都有 20 多場，讓她可時刻保持在競賽狀態，相信只要堅持下去，爭勝是遲早的事。

兩岸三地球手百花齊放

這場比賽由香港的陳芷澄奪冠固然令人欣喜，



排名前十的也不乏有兩岸三地實力派球員，中華台北的陳子涵和來自中國河北的潘豔紅均以總桿 212 (-4 桿) 並列第三；與潘彥伶同在週日領先組的台灣新秀伍以晴亦取得總桿 214 (-2 桿) 與韓國的張素榮 (JANG So-Young) 並列第九；在現場觀賽的人都知道，賽事到最後幾個洞多位球員火力全開，打到低標準 3 桿、總桿 213 的共有四位之多，她們是中華台北的陳依奴、中國的黎佳韻、中國業餘球手劉艷、以及印度年輕球手卡蒲爾。

Interview

香港哥爾夫球會會長林詩鍵專訪摘錄：

關於辦賽目的：「舉辦這項比賽是為了推廣香港高爾夫運動，今日看到芷澄有這個成績，感到非常高興，甚至有點超出預期。今次參賽選手陣容堅強，而且發揮出超高水準。希望此勝幫到芷澄的世界排名更上一層，如果最後真的爭到奧運入場券，可以說我們的心願已達成」。

關於培育香港球手：「我們將繼續與特區政府合作積極推動本地高球發展，爭取每年舉辦世界矚目的國際賽事，協助鞏固香港作為亞洲國際都會的地位。」。

關於明年是否繼續舉辦：「一如外界所知，我們舉辦男子的香港公開賽已有 58 年歷史，全世界只有兩項賽事能夠在同一場地連續舉辦超過半個世紀，香港公開賽便是其中之一。可見我們對於高爾夫運動的推廣，初衷未改，而我們辦比賽不為盈利，只希望把比賽辦得更好、更成功。這項女子公開賽也會一直、永遠地辦下去，一如男子公開賽」。



10 在香港女子高爾夫球公開賽頒獎會上，體育專員楊德強（後排左七）偕香港哥爾夫球會會長林詩鍵（後排左六）、賽事總監陳怡蓁（後排左一）、TPGA 廖炳光主席（後排右二）等嘉賓，與台灣 TPGA 理事長陳依奴（後排右七）率領的台灣女球手合影。
11 香港民政事務局體育專員楊德強（TK Yeung）先生為冠軍及最佳業餘球手陳芷澄頒發獎盃。



HONG KONG LADIES OPEN
HONG KONG GOLF CLUB

香港女子高爾夫球公開賽簡介

由香港哥爾夫球會主辦的第二屆香港女子高爾夫球公開賽，於 6 月 10 日至 12 日假粉嶺舊場舉行。賽事得到台灣女子職業高爾夫協會認證，並由亞洲女子巡迴賽、香港高爾夫球總會及香港職業高爾夫球協會同時認證，總獎金達 \$150,000 美元。是次參賽球手可獲取勞力士世界排名積分（Rolex World Ranking Points）。

賽事由 ProSport 呈獻，並得到不少商業品牌及機構的支持，包括亞洲煤業有限公司、UPP Golf Club, Zetland Golf Society 及 Bar Pacific。另外亦得到 Amore Pacific、Anessa、依雲礦泉水、高球文摘香港版、Moda Mia、生力啤酒、Under Armour 及 Titleist 的全力支持。香港亞洲之友作為賽事指定慈善機構，捐款給予凝動香港體育基金及香港遺傳性乳癌家族資料庫。



本地名將馮裕德奪冠

2016 排名賽第二站 (公開組及女子組)

HKPGA Open Division - Leg 2



2016 年 4 月 18 - 19 日, 「2016 HKPGA 排名賽第二站 (公開組及女子組)」於香港哥爾夫球會新場 (Hong Kong Golf Club - New Course) 順利舉行完畢。前香港首席球員馮裕德 (Derek Fung) 憑平穩發揮, 以 71、72 桿共 143 桿成績捧盃而歸。

馮裕德是 2001 年 HKPGA 錦標賽冠軍, 2004 年和 2007 年香港 PGA 排名賽總冠軍, 08 年和 09 年總排名也都維持在前五名, 今年之前, 大約有五年時間, 他淡出職業賽場。此次成功奪冠捧盃, 馮裕德贏得全場熱烈掌聲。這位昔日征戰亞洲巡迴賽的香港勇將, 曾經獲得無數亮麗成績、並多次參加香港公開賽且成功取得晉級, 他接受訪問時表示: 「過去差不多有五年時間沒有打比賽, 一方面因為父親去世後需要我打理

The 2016 HKPGA Order of Merit 2nd Leg (Open and Ladies Division) was successfully held at the New Course of the Hong Kong Golf Club. Derek Fung, former top Hong Kong golfer, had a steady performance. He won the championship with a gross of 143 pars (71 pars, 72 pars). The Ladies' division was also very competitive. Sheng Qiu Yan led the tournament on the first day, but the 44-year-old Indian golfer Sethi Urvashi won the tournament with a total of 167 pars on the next day. Vicki Ho and Sheng Qiu Yan both became the first runners-up, having a result of three pars behind Urvashi.

Design • Magazine • Comics • Web • Creative Production

Apps Development • Publishing • Branding

Photography • Printing



Ocean Creative Company Limited

Unit 2B, 2/F., Tung Kin Factory Building, 196-202 Tsat Tsz Mui Road, Quarry Bay, Hong Kong.
dicky@oceancreative.com.hk www.oceancomics.com Tel: 852- 2880 0747 Fax: 852- 2880 0646



公司事務；另一方面自己那時也打得不好。今年開始，我重新投入比賽，如果狀態合乎預期的話，不只本地賽事，希望像以前那樣，再次取得亞巡賽資格，為三年後參加美國、歐洲的長春巡迴賽 (Senior Tour) 作好準備」！

首日三位並列第一

本站排名賽於週一早上開球，不久後天文台便掛上黃色暴雨及雷暴訊號，賽事被迫暫停大約一個多小時。恢復比賽後，場地因大雨顯得潮濕及泥濘，有些球員未能及時回復揮桿節奏而多有失誤；46 歲的馮裕德和 51 歲的謝道偉 (Brad Schadewitz) 和另一位香港名將布力 (Dominique Boulet) 不約而同以 71 桿取得並列領先。謝道偉三月中旬於清水灣鄉村俱樂部奪得長春組排名賽第二站冠軍；布力則是九十年代亞巡賽名將，去年開始參加長春組排名賽，曾於第四站奪冠。

次日雨停卻刮陣風

雖然第一天下雨場地潮濕，但第二天的陣陣強風卻為球手帶來更多不確定因素。首日並列領先的布力開始頻頻失誤，後來謝道偉也招架無力，也退出冠軍爭奪戰；反觀年輕的鄧子鏗 (Tim Tang) 和「香港一哥」史都華 (James Stewart) 卻愈戰愈勇，分別以 71 桿和 73 桿作收。幸好馮裕德憑著多年經驗和場地優勢，發揮平穩，以總桿 143 桿成功捧盃；鄧子鏗則以總桿 144 桿、一桿之微屈居亞軍，史都華則保住第三。



01 淡出職業賽場五年之久的裕德 Derek Fung 狀態不俗。
02 「香港一哥」史都華 (James Stewart) 第二天愈戰愈勇。
03 鄧子鏗 (Tim Tang) 一桿之微屈居亞軍。
04 為感謝香港哥爾夫球會為本次比賽提供場地，本會特別頒贈答謝紀念獎座（圖左為名譽會長尤志明，右為香港哥爾夫球會高球總監 Mr. Dean Nelson）。



05 公開組會長布力 Dominique Boulet (左) 為公開組前三名頒獎：亞軍鄧子鏗 Tim Tang。
06 公開組季軍 史都華 James Stewart。
07 公開組冠軍 馮裕德 Derek Fung。
08 女子組冠軍 Sethi Urvashi。
09 女子組前三名由名譽會長尤志明 (左) 頒獎。何美迪 (中) 和盛秋燕並列亞軍。

女子組冠軍 - Sethi Urvashi

同一座球場，採用不同發球台，挑戰度就會有差別。此次男子公開組使用香港哥爾夫球會新場的「錦標賽發球台」(Championship Tee)，總距離 6535 碼，標準桿為 70 桿，女子組則使用「俱樂部發球台」(Club Tee)，總距離為 6267 碼，標準桿是 72 桿。

本次比賽，女子組競爭也頗為激烈，首日由盛秋燕取得暫時領先，次日則被印度裔的 44 歲 Sethi Urvashi 以總桿 167 桿反敗為勝；最後何美迪和盛秋燕以三桿落後，並列亞軍。

不說不知，這位新晉球后 Sethi Urvashi 八年多前隨丈夫移居香港，早在 1990 年時已經是印度專業女教練；她表示：「香港場地較少，每天練習打球並不容易做到；此次奪冠感到很开心，但有點意外。幸好最後六個洞愈打愈順，可惜這個球場的果嶺今天很難掌握，錯失許多鳥推機會。下次應該有一站是在我的 Home Course - 愉景灣球會，我會抓緊機會再下一城」。

賽事結束後，於香港哥爾夫球會池畔宴會廳舉行簡單而隆重的頒獎典禮，由 HKPGA 名譽會長尤志明為女子組頒獎；公開組前三名則由公開組會長布力 Dominique Boulet 頒獎。

全新優惠, 即將推出
New Offer, Coming Soon

白石高爾夫球練習場 Whitehead Golf Driving Range

- 面向馬鞍山, 背靠吐露港, 環境優美, 空氣清新
Located at Tolo Channel, Ma On Shan, air fresh & beautiful environment
- 球道寬敞, 景觀開揚
Spacious fairways, landscape open
- 尊享球道泊車位
Exclusive parking area
- 全新人造草坪推桿區
New artificial turf putting green
- 特設高球用品專賣店及維修服務
Pro Shop / Workshop
- 專業教練教授, 開辦個人或團體課程
Professional instructor Professor, individual or group courses



白石高爾夫球練習場

Whitehead Golf Driving Range

新界沙田馬鞍山 1950 號 No. 1950 Ma On Shan, Sha Tin, Hong Kong

Website : www.whiteheadclub.hk

Email : info@whiteheadclub.hk

Tel : (852) 2777 1813 Fax : (852) 2771 8977





黃鉦鈞職業首勝

2016 長春組排名賽第三站

HKPGA Senior Division – Leg 3

2016年5月17-18日，香港職業高爾夫球協會於賽馬會涪西洲公眾高爾夫球場南場舉行第三站長春組排名賽。經過一連兩天共三十六洞的比桿賽，五十二歲的黃鉦鈞終於捧起職業生涯第一座冠軍獎盃。

有別於上一站的突然變冷和刮大風，這一站氣溫不僅相對穩定，兩天均在攝氏度25-28度之間，而且伴隨涼風徐徐，濕度也保持在百分之70-80左右，是揮桿的好天氣。

也許是拜氣候溫和之賜，近四十名長春球手輕鬆應戰。首日，上一站冠軍謝道偉 (Brad Schadewitz) 以驚人的71桿取得單獨領先，李永明和黃鉦鈞則分別以72桿、73桿尾隨在後。

2013年取得HKPGA會員資格的李永明，身兼協會委員會委員職務，對高爾夫球懷抱極大熱忱。第二日，他和黃鉦鈞、謝道偉同組出發，他坦言：「這是我加入HKPGA以來第一次入到領先組。不過，我完全無感到壓力，因為都是平時一齊打球的好朋友。整個過程其實都保持著平常心，跟之前打比賽



01 冠軍黃鉦鈞揮桿英姿。
02 黃鉦鈞捧起第一座職業冠軍獎盃。



The HKPGA has organized the Senior Division Order of Merit 3rd Leg at the South Course of Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course. After a two-day competition with a total of 36 holes, the fifty-two-year-old Wong Ching Kwan finally brought home the first championship in his professional career.

一樣。一直到最後兩個洞，到第16洞Par3的時候，才知道自己落後一桿。」三人在最後一洞均以高標準桿一桿的Bogey作收，李永明以72、77桿，共149桿保住亞軍之位。樂觀的他表示：「反正前九自己沒打好，本來就不覺得有機會；而且，這次未贏還有下次，大把機會。」



兩回合以73、75桿，共148桿勇奪第三站長春組排名賽冠軍的黃鉦鈞，對於在涪西洲創出個人職業生涯第一場勝利，他歸因是涪西洲有「主場之利」，「因為每星期至少在這裡打一場，不論南場、北場、抑或東場，這幾年都打得很多，對這個球場很熟悉，打球時無須多想」，52歲的黃鉦鈞如是說。

黃鉦鈞自2009年加入HKPGA成為職業球員以來，曾經在公開組排名賽取得第二名，而在涪西洲南場的最佳成績則是69桿。他自我評價這次表現：「應該還可以再好一些，因為覺得這兩天的狀態談不上特別好，但我一直都保持經常打球、練球，平均一星期兩至三場或以上。也許這就是這次獲勝的優勢。」

另一邊廂，今年第一站冠軍的鄧敏棋，雖然首日打出78桿，當時排到第七位，但比賽經驗豐富的他，明白堅持到底的重要性，充滿鬥志迎接第二日賽事，最後果然以73桿的成績追到季軍之位，進一步鞏固自己在排名賽積分榜的榜首之位。

03 亞軍李永明（右）接受長春組會長蕭金標頒獎。
04 鄧敏棋（右）由後追趕，最後力保季軍。
05 美芝路長春組會長蕭金標（左）致贈感謝水晶座予涪西洲高爾夫球場總經理夏理達先生。
06 李永明以一桿之微屈居亞軍。



PROSHOP TM

屯門高爾夫球用品專賣店

x Golf Cafe

Your Golf's halfway House!

Proshop

屯門高爾夫球用品專賣店，佔地二千多平方呎，經銷美國、日本名牌球桿、球鞋及各種高爾夫球相關用品。本店以信用至上、專賣正品，球桿具質量保證，其他品牌眾多、種類齊全，為高爾夫愛好者提供最好的專業裝備及服務。

本店還與 HKPGA 教練合作，定期舉辦高爾夫球訓練班，為業餘愛好者、初學者、小孩子提供技術、球場智慧、真草實地練習等全面的專業指導，歡迎來臨及垂詢。

CAFE

明亮、寬敞、舒適的飲餐空間，來到屯門高爾夫練習場的《GOLF CAFE》絕對讓您感受到與傳統擠擁窄小之茶餐廳截然不同的用餐體驗，經濟午餐、限定下午茶、即磨意大利 LAVAZZA 咖啡、精美小食、假日早餐、晚飯小菜、自攜海鮮煮理等多元選擇，讓您隨時吃盡中西美食！而且提供免費泊車，自架消閒無煩惱。



Contact Us:

54 Lung Mun Road, Tuen Mun, N.T.
屯門龍門路 54 號屯門康體中心內
(即新屯門中心對面)



Email: proshoptm@gmail.com Tel. 852- 2777 1022



馮裕德封王、何美迪摘冠

2016 排名賽第三站 (公開組及女子組)

HKPGA Open Division - Leg 3

繼上一站奪冠之後，馮裕德 (Derek Fung) 再度發揮戰將般的大勇狀態，以低標準桿 5 桿的 65 桿成績漂亮封王；無獨有偶，上一站並列亞軍的何美迪也打出預期水準，以 78 桿摘下后冠。

進入炎熱的六月，今年 HKPGA 各個組別的排名賽也陸續來到第三站。6 月 6 至 7 日，清水灣鄉村俱樂部 (The Clearwater Bay Golf & Country Club) 一連兩日舉行公開組及女子組第三站排名賽，首日因為黃色暴雨警告和雷暴訊號持續，賽事數度中斷，最後決定所有參賽球手在第二天完成餘下球洞，本站排名賽只計算一輪 18 洞成績。

馮裕德 65 桿封王

對於連續兩站排名賽捧盃，這位前香港首席球員馮裕德接受訪問時表示：「相對其他早些時間開球的球員，昨天 (指賽事首日) 我沒有受到天氣太大影響」。

馮裕德進一步表示：「第一天只知天氣不好，打完第一洞便暫停，之後重啟賽事，就一直打到第 7 洞；我應該比其他人幸運一些，因為有人暫停兩次或三次。今天 (指 6 月 7 日) 天氣好，



馮裕德 (左一) 再度封王，何美迪成功奪冠，對緊接而來的香港女子公開賽充滿信心。

業餘球手 Leon D' Souza 與布力 (Dominique Boulet) 雙雙打出 69 桿而並列亞軍。

After his last championship, Derek Fung was once again in his best shape like a warrior. He won the championship with a result of 65(-5). Coincidentally, the performance of the first runner-up from the last tournament, Vicky Ho, was beyond expectation. She took the crown with 78 pars.



又知道只比 18 洞，所以我調整了比賽策略，頭四個洞盡可能拼搏，果然打了三個 Birdie，加上昨天的一個 Birdie，總共有四個 Under (低標準桿) 在手，感覺應該有勝算，所以後段就可以稍為輕鬆應付。」

「薑還是老的辣」，他繼續透露：「本以為要打 36 洞，所以第一天採取保守策略，因為清水灣這個球場很容易打失球，要很小心；今日情況不同，可以盡力去搏。這兩次捧盃證明到自己還能贏球，希望保持這個狀態，爭取打歐巡賽」。最後馮裕德以低標準桿 5 桿 (-5) 的 65 桿衛冕成功。

另外，業餘球手 Leon D'Souza 與另一位香港名將布力 (Dominique Boulet) 亦雙雙打出 69 桿而並列亞軍，這位後起之秀實力不容小覷，令人有驚喜。

何美迪 78 桿摘冠

雖然女子組參賽人數未如公開組眾多，但一眾巾幗球手對排名賽的認真程度亦不惶多讓，尤其「香港女子公開賽」時間緊接著第三站排名賽而來，幾位參賽選手莫不積極應戰，賽事過程緊張精彩。

繼上一站並列亞軍，何美迪為了準備「香港女子公開賽」，幾乎出盡全力練球，甚至把這站排名賽也當作

是「練習熱身賽」，成功奪冠捧盃，證明過去幾個月練習有功。她表示：「昨日 (6 月 6 日) 打得頗辛苦，打 2 個洞暫停、再打 6 個洞又暫停，最後剩下 4 個洞到今日 (6 月 7 日) 完成。以前未試過這種惡劣天氣，果嶺因雨水而難以掌握速度，不過卻是一次很好的經驗，天文台氣象預告這個星期天氣持續不穩，如果香港女子公開賽期間也出現類似情況，我就有經驗去應對」。

這次排名賽奪冠應該可說是何美迪近期積極練球的回報。她坦言：「我把教球的課堂都推掉了，就是想爭取多一點練球時間；也正因为如此，感覺狀態有進步，也有打出自己的期望。可惜香港球場不多，之前大部分時間我只能在大埔的練習場，後來幸得 HKPGA 前輩幫我申請去粉嶺球場練習，真的好感謝他們以及香港哥爾夫球會！」

女子組亞軍盛秋燕。為感謝清水灣鄉村俱樂部為本次比賽提供場地，本會特別頒贈答謝紀念獎座 (圖左為名譽會長尤志明，右為清水灣鄉村俱樂部總經理 Mr. Peter Dominic - 他也是 HKPGA 會員，此站以 72 桿取得並列第 6)。



上一站與何美迪並列亞軍的盛秋燕，也正積極準備香港女子公開賽；這一站她以一桿之微屈居亞軍。即使如此，總結三站排名賽的總積分，盛秋燕暫時仍是高踞排名榜第一的「香港 PGA 一姐」，氣勢凌厲。

不說不知，與何美迪同組的 Sarah Henderson 本來領先一桿，還頻頻給何美迪施加壓力，幸好何美迪以平常心穩住陣腳，反倒是 Henderson 在最後兩洞「大意失荊州」，不僅搶不到后冠，連亞軍之位也保不住，僅能以 81 桿與涂玉華取得並列季軍。

賽事於清水灣鄉村俱樂部宴會廳舉行簡單而隆重的頒獎典禮，由 HKPGA 名譽會長尤志明為前三名頒獎。



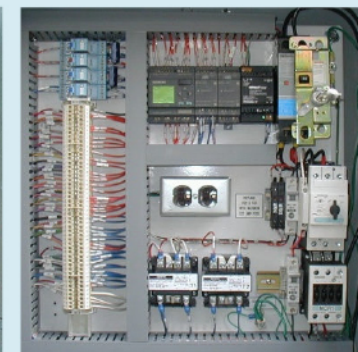
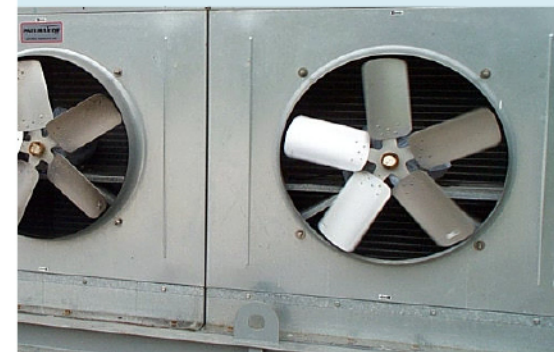
高陞工程(香港)有限公司

Gotop Engineering (HK) Limited



ISO 9001:2008 Registered Firm
Certificate No.: Q0145
ISO 14001:2004 Registered Firm
Certificate No.: E0014
OHSAS 18001:2007 Registered Firm
Certificate No.: S0010

Gotop Engineering (HK) Limited, established in 1995, provides a comprehensive range of services including design, installation and maintenance of ventilation, air-conditioning, air-purifying, mechanical and electrical systems. Our major clients include commercial firms, industrial plants, organizations and the Government. We pledge to provide excellent services to the satisfaction of our customers.



Our company is:

- Approved Specialist Contractor for Public Works – Air Conditioning Installation (Group I) of HKSAR Government
- A Register of Specialist Contractor in the Ventilation Works Category
- A HKSAR Government Registered Electrical Contractor
- A member of the Hong Kong Registered Ventilation Contractors Association Limited
- An associate member of the Hong Kong Air Conditioning and Refrigeration Association Limited
- A member of the Hong Kong Association of Energy Engineers

Address: Flat K, 4/F., Block 3, Kwun Tong Industrial Centre, 448-458 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2459 3038 Fax: (822) 2459 0868 E-mail: gotopco@yahoo.com.hk

白石盃高爾夫球邀請賽

Whitehead Cup Invitational 2016



2016年6月21-22日，由白石高爾夫球練習場 (The Whitehead Club) 主辦的「白石盃高爾夫球邀請賽」，於東莞銀利外商高爾夫球俱樂部成功舉行 36 洞比桿賽，吸引近六十位香港職業高爾夫球員和教練積極響應。鄧敏祺憑豐富經驗，在酷熱天氣下分別交出 70、73 桿，以總桿 143 桿勝出捧盃，獲得港幣一萬元冠軍獎金。

除了冠軍獎金，曾經連續五年 (2010-14) 雄霸長春組排名總冠軍的鄧敏祺還獲得港幣兩萬元的「球手鼓勵獎」。

團結一家

此賽事由白石高爾夫球練習場執行董事萬雄立先生牽頭籌辦，萬教練自 1986 年加入 HKPGA 以來，從事高球教練工作已達三十年，可謂「桃李滿香江」，對本地職業球壇貢獻良多。籌辦此賽事，他坦言：「希望能夠團結一班 Pro (亦即職業球員和教練)，讓大家像一家人那樣，同場比拼球技之餘，亦能促進情誼」。

為了讓所有老、中、青男女球手在同一平台競技，賽事特別採取了四個發球台：女士五十歲或以上用紅色發球台、女士四十九歲及以下與男士六十五歲或以上用白色發球台、男士五十至六十四歲用藍色發球台、男士四十九歲及以下用黑色發球台開球。



01 第一屆白石盃大合照。
02 冠軍鄧敏祺 (左) 接受銳威實業有限公司洪建南先生頒獎。
03 二十三歲周銘以一桿之微屈居亞軍。
04 季軍宋有祿以總桿 146 桿完成賽事。
05 白石高爾夫球練習場執行董事李太光先生頒發港幣二萬元「球手鼓勵獎」予鄧敏祺教練。
06 白石高爾夫球練習場執行董事萬雄立教練 (左一) 與 HKPGA 廖炳光主席合影。



多個獎項增加競技水平

主辦機構為了增加比賽樂趣，除了讓排名前四十名球手分享總獎金共 55,000 港元之外，還加碼設立多個獎項，以鼓勵球手盡情發揮，包括：一桿進洞獎一萬元、「老鷹獎」(Eagle) 一千元、最近旗桿獎五百元，以及總桿數低於標準桿每桿一千元，還有數十項幸運抽獎等等，總共獎金加獎品總額高達大約十五萬元。萬教練在開球前致詞時表示：「歡迎大家參加這場比賽，希望各位球手享受賽

事過程，爭取多一些獎金！」

依賽制規定，現年五十七歲的鄧敏祺使用藍色發球台，首日他打出低標準桿 2 桿的 70 桿，一馬當先，領先簡栢堅 (藍 Tee) 與周銘 (黑 Tee) 的 73 桿足足三桿之多，白石練習場執行董事李太光先生特別設立兩萬元「球手鼓勵獎」，鼓勵他由藍 Tee 改用黑 Tee，最後鄧敏祺以 143 桿、一桿優勢壓倒周銘的 144 桿，於第一屆白石盃邀請賽稱王，讓人無話可說。

這位屈居亞軍的二十三歲小將於銀利球場經常發揮不俗，去年 (2015 年) 11 月他於「銀利 - HKPGA 名譽會長邀請賽」中，三日賽事分別打出 71-69-75、總桿 215 桿獲得位列第五，是香港參賽球手中成績最好的一位，令人印象深刻。此仗他先交出 73 桿成績，次日打出 71 桿，他表示：「我今日 (6 月 22 日) 打了三個 Birdie，可惜第 18 洞沒有承住這個順勢，如果推到「烏」，就能打 Play-off」。

第二日打出低標準桿一桿的 71 桿者，除了亞軍周銘之外，還有多次參加香港公開賽的本土勇將黃煥民，他最後以總桿 148 桿與另一位知名球手李澤明取得並列第五。而季軍是兩回合打出 74、72 桿、總桿 146 桿的宋有祿，與周銘位於領先組的簡栢堅則以 146 桿保住第四位。



鼓舞士氣、培育新人

白石高爾夫球練習場於沙田馬鞍山，原址曾經也是練習場，但自前幾年高爾夫練習場用地接二連三不獲政府續約而陸續結業之後，白石該地亦有段時間變成停車場。有見於大批高球教練缺乏駐場地方而逐漸流失學員，萬雄立教練與幾位有心人士幾經奔走，終於令白石高爾夫球練習場重新啟業；惟近期經濟環境日趨嚴峻，經營出現困境，萬教練不欲高球業界成「一潭死水」，因此籌辦「白石盃」，以鼓舞職業球員及教練們的士氣。

最後萬教練於專訪中強調：「多謝銳威實業有限公司洪建南先生、森堡汽車焗油有限公司張成國先生、經典汽

車國際有限公司周均先生、安匯建築有限公司、以及銀利外商高爾夫俱樂部梁志董事長和 HKPGA 兄弟們的大力支持。藉由這個比賽，希望大家團結一心，堅持繼續將高爾夫球發揚光大；白石願意為有潛質的年輕球手提供免費練球的機會，以發掘更多新人投入這項運動，令高球界免於出現人才斷層；此外，我們對教練亦豁免相關收費，以鼓勵教練多些帶學生到白石練球。總之，希望大家將白石當成自家訓練基地，重拾香港高爾夫往日盛況」。

07 二十三歲周銘以一桿之微屈居亞軍。
08 高銘澤次日打出 72 桿。
09 首日特設晚宴款待一眾參賽球員。
10 白石高爾夫球練習場執行董事萬雄立教練。





WINE & SPIRITS
SINCE 1972

Luis Felipe Edwards
Remains at the top.



BEST CHILEAN
WINE PRODUCER



Recognized as the **Best Chilean Wine Producer**
at the AWC Vienna International Wine Challenge **for the second consecutive year.**
In addition, our wines were awarded 8 Gold and 7 Silver medals.





**LUIS FELIPE
EDWARDS**
WINE OF CHILE



**The
MACALLAN**
RARE CASK



Glenfiddich
SINGLE MALT
SCOTCH WHISKY



HAIG CLUB
WELCOME



**HIGHLAND
PARK**
SINGLE MALT SCOTCH WHISKY

'THE BEST SPIRIT
IN THE WORLD'

(專營：餐酒,洋酒,威士忌,日本清酒・批發及零售)
DISTRIBUTOR & RETAILER OF WINE & SPIRITS
RETAIL ADDRESS: G/F, NO.120 SHUI WO STREET, KWUN TONG. Enquiry: 2345-6570 <http://www.kamhingwineshop.com>



(金興酒莊專頁)

EVENT King Power Annual Dinner

Text\ Jean CHANG ■ Photo\ Roy LEE



**2016
King Power
Bollywood
Night**

皇權盛宴在九展
King Power Annual Dinner

2016年4月20日，皇權集團 (King Power Group) 於九龍灣國際展貿中心隆重舉辦公司週年晚宴。一如既往，晚宴節目以別開生面主題貫穿全場，聚集過千位員工、嘉賓歡度了一個熱鬧非凡的晚上。

大 多數高球界朋友都應該知道，本會 - 香港職業高爾夫球協會永遠名譽會長鄭應南博士是皇權集團董事總經理，他對高爾夫非常熱愛，過去十多年於推廣香港高爾夫發展上貢獻良多。

一年一度集團週年晚宴，鄭博士總會帶領旗下數百名員工親自粉墨登場，並邀請商界及高球界過百位嘉賓共同歡度晚宴盛會，聲勢浩大，氣氛熱鬧。今年主題是演繹印度傳奇，鄭博士表示，每年集團上下都十分重視晚宴主題，籌備工夫需時至少一個月，今年更特別為現場嘉賓準備過百套印度傳統服飾，供大家一齊參與，歡度一個「印度傳奇」之夜。

為隆重其事，週年晚宴開場重頭戲由集團董事總經理鄭應南博士親自主持，他扮相的認真程度甚至讓許多嘉賓一時之間都認不出。本會主席廖炳光先生亦偕同夫人、以及一眾代表連袂出席，為集團晚宴親自送上恭賀之意。

皇權集團週年晚宴菜色豐盛、幸運獎品亦非常大手筆，人人有份，絕不落空。最後，活動在熱鬧的歡唱聲中，於子夜時分徐徐落下帷幕。



- 04 本會主席廖炳光先生(左二)亦偕同夫人(左三)、以及一眾代表連袂出席，為集團晚宴親自送上恭賀之意。

03 高球界各代表亦到場歡慶週年晚宴。

02 一眾嘉賓到場慶賀皇權集團週年自主持開場戲。

01 皇權集團董事總經理兼名譽永遠名譽會長鄭應南博士(中)親自主持開場戲。

The King Power Group has organized the group's annual dinner at Kowloonbay International Trade and Exhibition Centre. As always, the banquet had a special theme through the audience, gathered over a thousand employees and guests to celebrate a joyful and extraordinary evening.



JEWELLERY COLLECTION MFR LTD.

 Next Show
September 15-19, 2016
HK Jewellery & Gem Fair
Booth No: CEC 1C-606

 Upcoming...
March 2017
HK International Jewellery Show



www.hktdc.com



www.jewellerycollection.com.hk

Tel (852) 2369 3632 Fax (852) 2368 3799 info@jewellerycollection.com.hk

Unit 806-807, 8/F., Fu Hang Industrial Building, 1 Hok Yuen Street East, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong, CHINA.

CHARITY

The Dragon Foundation 2016

Text\ Jean CHANG ■ Photo\ Official



龍傳基金於4月15日假觀瀾湖高爾夫球會東莞會所舉行第八屆高爾夫球慈善賽，為青年領袖發展項目籌募經費，超過一百二十位政商名人、高球好手組成32支隊伍，競逐個人及隊際獎項。

主 禮嘉賓行政會議非官守議員林健鋒太平紳士、香港上海滙豐銀行副主席兼行政總裁王冬勝太平紳士、信報財經新聞有限公司前任主席陳慶祥先生、應屆香港小姐冠軍麥明詩小姐、觀瀾湖集團主席朱鼎健博士、觀瀾湖集團副主席兼高爾夫球賽籌備委員會主席朱鼎耀先生、高爾夫球賽籌委會副主席劉堃先生，以及龍傳基金董事兼香港青年協會總幹事王葛鳴博士主持開球儀式，並組成不同隊伍參賽。

賽制以雙貝利亞桿比桿賽進行。賽後，球手出席由大會舉辦的午宴及頒獎典禮，合共頒發28個獎項。由觀瀾湖集團副主席朱鼎耀先生領軍的隊伍獲得「隊際淨桿獎」冠軍。

龍傳基金於2000年由香港特別行政區民政事務局、民政事務總署及香港青年協會攜手創立，並由一獨立董事會管理，秘書處則設於香港青年協



會。作為一非牟利慈善機構，龍傳基金一直致力培育全球各地華人青年，透過一系列活動包括「龍匯100」華人青年領袖論壇、「世界公民」計劃及傑出人華人講座系列，提供機會讓華人青年共同探討全球性議題，交流分享，從而協助他們建立網絡，互相聯繫，成為明日的社會領袖。另外，由龍傳基金活動參加者於2008年成立的「匯龍坊」，旨在連繫基金以往各屆活動共37個國家及地區的參加者、表揚傑出的華人青年領袖、鼓勵他們貢獻社區、加強青年培訓及協助宣揚基金的活動，龍傳基金網站為dragonfoundation.net。

01 (前排右五起) 觀瀾湖集團副主席兼高爾夫球賽籌委會主席朱鼎耀、觀瀾湖集團主席朱鼎健、香港上海滙豐銀行副主席兼行政總裁王冬勝、龍傳基金董事兼香港青年協會總幹事王葛鳴、行政會議非官守議員林健鋒、信報財經新聞有限公司前任主席陳慶祥、應屆香港小姐冠軍麥明詩、高爾夫球賽籌委會副主席劉堃，與其他高爾夫球好手及善心人士合照。

02 黎桂康、王冬勝、陳慶祥及林健鋒組成一隊作賽。

03 (右二) 麥明詩首次參與「龍傳基金高爾夫球慈善賽」，與劉堃及朋友組成一隊作賽。

04 朱鼎耀領軍的隊伍獲得「隊際淨桿獎」冠軍。

Dream Home The Door is Open

Mobile: 6590 0168

Unit 309, 3/F Hong Tai Bldg, No85 Larch St, Tai Kok Tsui, Kowloon

email: creative_dimensions@yahoo.com.hk



攜手助學子 知識創明天

由「雁心會樂幼基金」(United Hearts Youth Foundation)主辦，棕櫚島 (Palm Island Resort) 協辦的第十四屆「飛雁揮桿顯愛心 2016 慈善高爾夫球賽」，已於四月八日假廣東惠陽區棕櫚島球會順利舉行。當天約有一百名球手參與是次慈善高爾夫球賽及踴躍捐款，成功為活動籌得約港幣四十萬元善款，支持雁心會在國內貧困地區為兒童援

建學校，以提供更安全、美好的學習環境及更多受學機會。雁心會會長楊祖貽先生及活動籌委會主席黃毓康先生在活動晚宴上多謝各贊助商、活動籌委會成員、協辦機構 - 棕櫚島、各位球手及義工對雁心會的支持。隨後，雁心會代表接收由樂信藥業有限公司及星展銀行 (中國) 有限公司深圳分行捐贈的支票，合共港幣七萬零八百元。



歐米茄與高爾夫世界

今年，歐米茄將會在里約熱內盧 2016 年奧運會第 27 次擔任大會指定計時，屆時闊別奧運會逾一世紀的高球運動將盛勢回歸，再次成為奧運項目。多年來，歐米茄積極支持世界各地的高球運動發展，分別冠名贊助歐米茄歐洲大師賽 (OMEGA European Masters)、歐米茄杜拜女子名人賽 (OMEGA Dubai Ladies Masters) 和歐米茄杜拜沙漠精英賽 (OMEGA Dubai Desert Classic)。品牌亦同時與美國職業高爾夫協會 (The PGA of America) 訂立合作協議，當中歐米茄會負責所有在美國舉行的 PGA 比賽場內計時，包括 PGA 錦標賽 (PGA Championship) 及在美國舉行的萊德盃 (Ryder Cup) 賽事。2014 年，歐米茄更宣佈與歐洲首屈一指的女子職業高球巡迴大賽 — 歐洲女子高爾夫球巡迴賽 (Ladies European Tour, LET) 訂立十年合作協議，透過多方面的合作，再次印證品牌致力在全球推廣高球運動的熱忱。

歐米茄除了致力推動高爾夫球賽事，亦支持高球好手發展，旗下高球名人大使，包括麥萊爾 (Rory McIlroy)、加西亞 (Sergio Garcia)、史黛西·路易斯 (Stacy Lewis)、馮珊珊、魏聖美 (Michelle Wie)、查莉·胡爾 (Charley Hull)。



THE SEAMASTER PLANET OCEAN "CHOCOLATE" 600m

腕表和巧克力都是瑞士享譽國際的奢華精品，而歐米茄的最新腕表就將兩者融匯，盡顯高雅尊貴的氣派。腕表置有全新的 8801 機芯，表背特別配上通透的藍寶石水晶鏡面，讓機芯及 18K Sedna™ 金自動鉅運行的美態一覽無遺。

除此之外，這更是首個採用 18K Sedna™ 金物料的 Planet Ocean 款式。腕表的表殼、指針、小時刻度以至表帶的摺疊扣均同樣以 18K Sedna™ 金鑄造。豐潤悅目的色彩為 Planet Ocean 系列增添全新美感。

直徑 39.5mm 的表殼比以往部份款式稍闊，但表殼卻可修飾得更薄；表背上全新特別設計的波浪圖案散發含蓄美感，使造型煥然一新。



「水煮果嶺」 笑談兄弟會

Brothers.com Golf Society

本期編輯部邀請了「兄弟會」(Brothers.com Golf Society) 現任會長陳江滿先生 (Mr. David Chan) 接受訪問，分享過去十多年來，「兄弟會」班兄弟如何創造屬於他們的「水煮果嶺」故事……

訪 問當日，陳會長向筆者展示了一本小冊子，冊名為《水煮果嶺》，原來是上一任會長傅少麟先生精心策劃出來的作品，輯錄了「兄弟會」2002-05 年間重要賽事活動的「遊戲文章」，將球隊成員球敘時發生的趣聞和所提及的趣言，點點滴滴記錄在冊，筆觸幽默風趣，讀來令人莞爾一笑，彷彿昨日。取名為《水煮果嶺》，寓意「賽事酸辣辣味道，各自感受」，事實上，小冊子所表達的正是他們之間濃厚的兄弟之情。

《水煮果嶺》珍藏兄弟之情

陳會長表示：「創會初期數年，每位成員對高爾夫球都好認真，亦十分熱衷賽事，不過，大家比拼之餘也不忘談笑風生，比賽期間趣味橫溢，好好玩！一直到十週年時，創會會長傅先生好有心思，文采亦佳，細心整理出這本《水煮果嶺》，成為本會珍藏。」



01 陳江滿先生擔任「兄弟會」會長已有十年，他笑言：「會長職務就是捐錢、打理會務，安排賽事等等，讓大家開開心心打球。」

02 陳會長人緣、球品皆佳，榮獲不少賽事獎盃。

談起「兄弟會」，氣質溫文儒雅的陳會長娓娓道出：「正確來講，我們是 2001 年冬季創會。創會第一次會議我人在澳洲，未能參加；回港後被邀請做創會會員。當時我們都是沙河高爾夫球會的會員，經常一起打球，也都喜歡參加球會舉辦的月例賽」。

接著，陳會長話鋒一轉：「但隨著次數漸多，我們漸漸發覺球會賽事任由參賽者自己呈報差點，並非依據有公認基礎的方式去計算，感覺不公平，所以便產生自組球隊的想法，希望有一個公平的比賽平台。當時 IT 熱潮正熾，我們很自然地以網站作為球隊成員的主要溝通管道，因為大家平時以兄弟相稱，感情親如兄弟，所以便申請了「Brothers.com」，『兄弟會』之名也就從此而來。」

公平競技、歡樂第一

換句話說，成立「兄弟會」的初衷是為了追求一個公平的競技平台，建立一套有公信力的計分制度。相對於其它同時期創立的球隊團體，總以職業背景為聚會核心班底，「兄弟會」的組成顯得更為平易近人，陳會長進一步表示：「因為大家都是沙河會員，基本球敘時間容易協調，場地也自然以沙河為主，但我們也經常往外地打球，總體而言，球隊的宗旨還是以歡樂為第一位」。

沙河高爾夫球會屬於華南地區老牌球會之一，得到不少香港高爾夫發燒友青睞。陳會長強調：「我個人選擇沙河一來因為交通方便，球場環境優美，二來也對 Gary Player 的設計十分欣賞，他設計的球洞和果嶺都好有挑戰性，獲得



03 陳會長細數比賽獎品說：「我們比賽獎品好豐富，大都是名牌高爾夫商品，以提高會員奪標鬥志。」

04 本刊總編輯張慧蓮（右）登門拜訪陳會長一家。

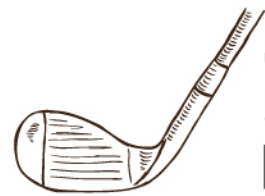


多次『中國十大名場』、『十八名洞』等獎項。可惜，近幾年可能因為草皮老化，球場狀態有點下滑，換草或維護期間免不了要封場，對我們訂場比賽有些影響；不過，也因此讓我們多了機會外出打球」。

舉辦「月例賽」幾乎是所有球隊維繫成員感情的「指定動作」，「兄弟會」自然亦不例外。根據陳會長所言，除了月例賽，每年亦都有幾場赴外地打球的球敘，曾經去過泰國、台灣、越南、江蘇、海南島、浙江、北京、昆明……等等。「我們比賽獎品好豐富，大都是名牌高爾夫商品，以提高會員奪標鬥志」，陳會長補充說：「籌辦賽事需要經費，除了會員年費之外，我們有熱心會員慷慨捐款，因此每次比賽獎品都深具吸引力；這也是『兄弟會』最值得驕傲之處」。

身為會長，自然也是熱心人士之一，陳會長笑著說：「會長職務就是捐錢、打理會務，安排賽事等等，讓大家開開心心打球」。不說不知，陳會長執掌「兄弟會」已有十年！可見他人緣、球品皆佳，否則無法得到會員支持，對此，陳會長謙虛地表示：「創會至今已超過十五年，會員們的年紀漸大，有的因公務繁忙而退出，有的因受過傷或體力無法再負荷運動而停頓或減少打高爾夫球。因此，我希望能有多一些年輕人入會，若幸運地物色到適當人選，我就可以交棒」。

1995 年開始學打高爾夫球的陳會長，平均差點維持在 12-14 之間，訪問最後，他寄予厚望地表示：「加入『兄弟會』無需特定手續，只要認同我們的計分制度，願意不計較地為球隊付出，我們都樂意接納。言語之間盡顯決決氣度，擁有十五年歷史的「兄弟會」，重視兄弟之情果然名不虛傳！」



如何對付果嶺邊沙池？

BUNKER SHOT TIPS

萬雄立

Mancient Man

八歲開始接觸高爾夫球，現年52歲。1986年成為HKPGA會員。現為白石高爾夫練習場合夥人。
聯絡電話：9481 2834



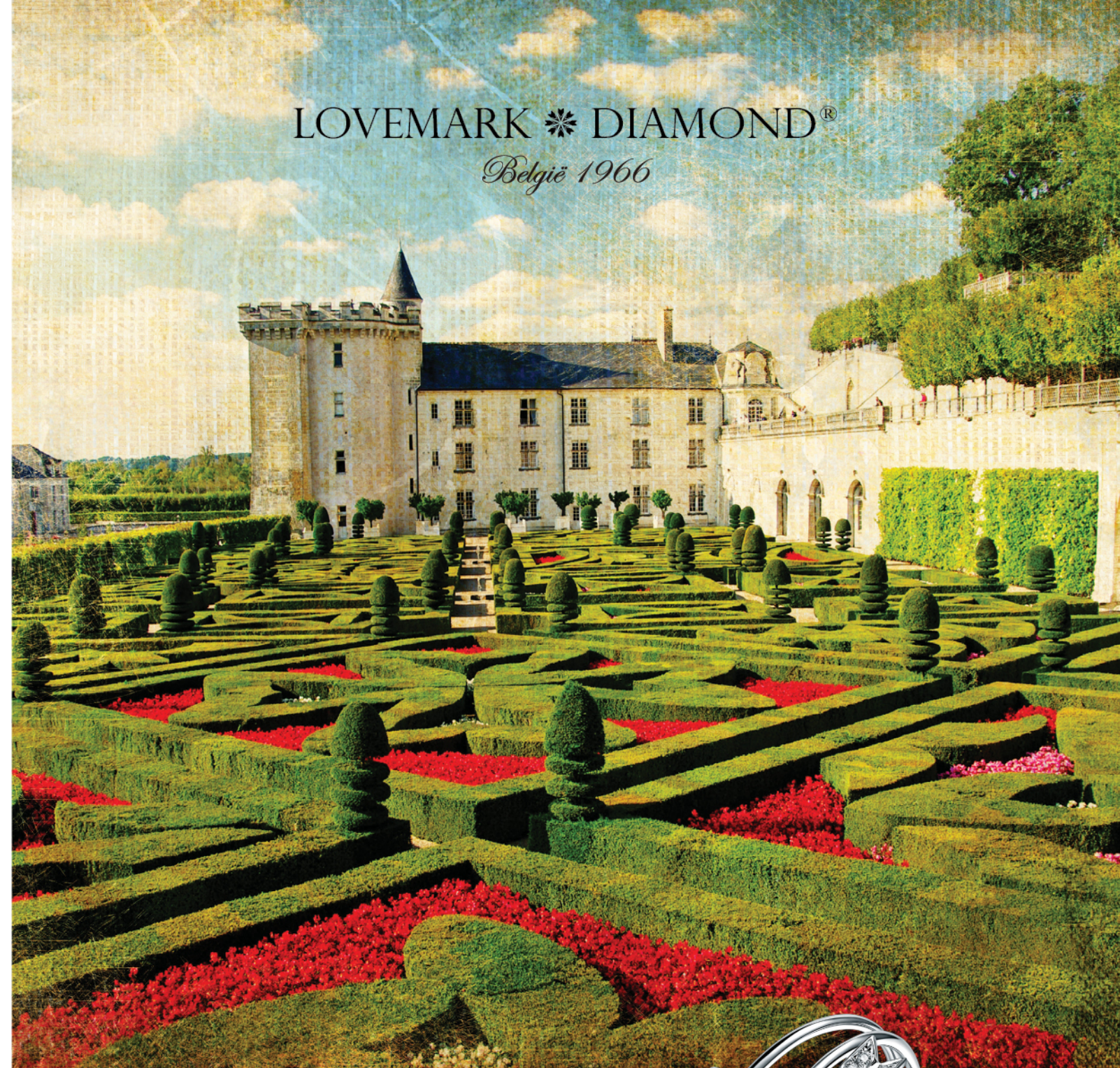
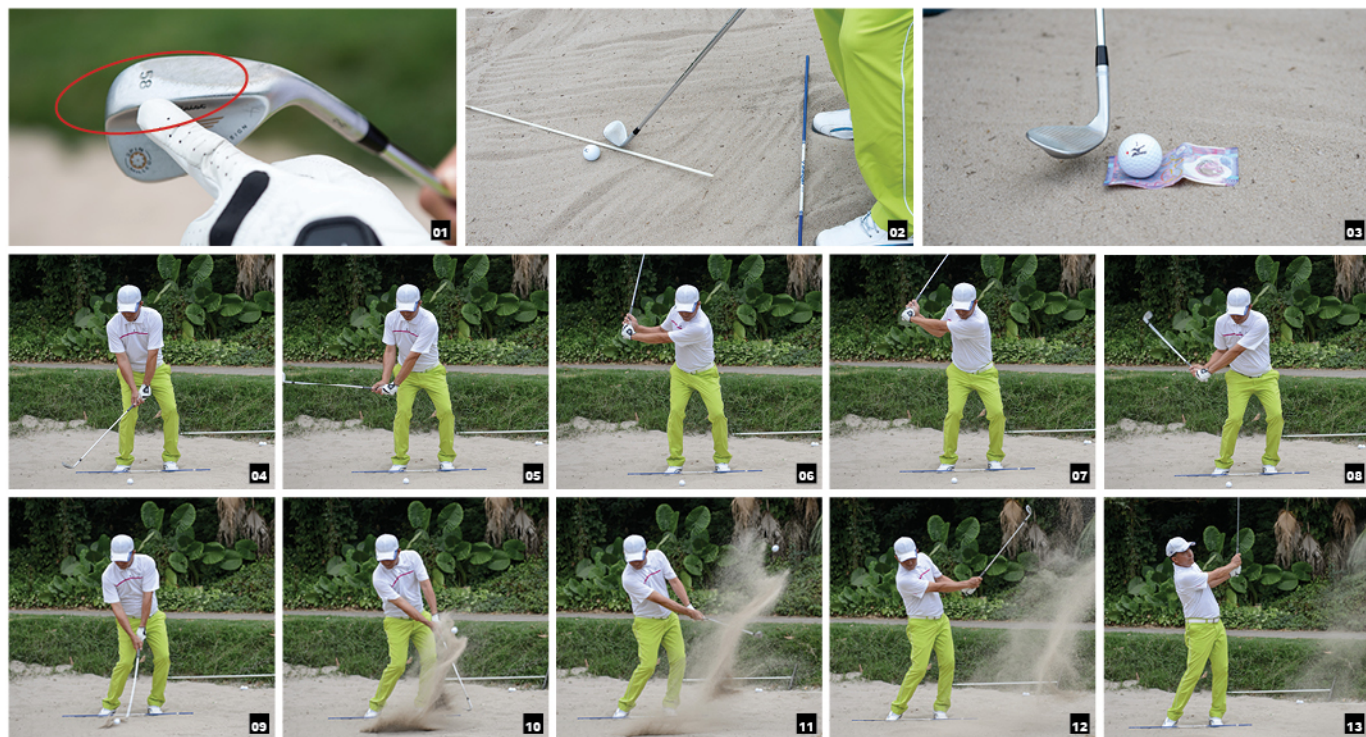
「我教球將近三十年，好多學生對於球跌入果嶺邊沙池經常產生恐懼，這一期教大家如何輕鬆面對果嶺邊沙池球

-- 萬雄立

I have been coaching for almost 30 years. Many students fear for the ball falling into the greenside bunkers. It is actually very simple. The secret is to hit with the club sole instead of the club face.

很多人應該都有這種感覺，球道沙池球不難打，一旦面對果嶺邊沙池，便有點驚慌失措，因為把球打入果嶺邊沙池通常是攻果嶺那一桿出現失誤，而且，因為沙池就在果嶺邊，業餘球手經常擔心揮桿力度不易控制，太用力或力道不夠都足以讓下一桿陷入災難……

- 01 「其實很簡單」，萬教練強調：「秘訣是用桿底去打，而不是用桿面打」。
- 02 打開桿面，站位要穩同時保持開放 (Open)
- 03 打擊處在球後方半吋至一吋處的沙 (如圖中紙幣邊緣處)，視乎所需的擊球距離多少而定。例如：50碼之內的果嶺邊可能只需要打在半吋位置，如果打完營造出沙塵滾滾的效果，便是正確。
- 04 揮桿時不轉身，只做出全上桿動作。



LOVEMARK * DIAMOND®

België 1966



Marvellous Love

"L'amour est la seule passion qui ne souffre ni passé ni avenir."
"Love is the only passion that cares not about the past or the future."

by Balzac



www.lovemarkdia.com

Hong Kong • Shanghai • Shenzhen • Macau • Belegie • Dubai UAE • India



長草脫困有解

PITCH OUT OF ROUGH

蕭金標
Siu Kam Pui

蕭金標於1995年轉職業成為HKPGA會員，目前擔任HKPGA長春組會長，教球經驗豐富，人稱「標叔」。

聯絡電話：9080 6389
電郵：kpsiu@hkpga.com.hk



一般業餘球手在長草區經常狀況百出，本期邀請HKPGA長春組會長蕭金標先生為大家示範長草脫困技術，敬請細閱，下次打球定能戰勝長草，省回數桿！

長草區脫困最重要地方是調整站位稍微近右腳，為什麼要靠近右腳？因為下桿時球桿桿面就自然會先觸碰到球。如果靠向左腳，容易打薄而無法救球。

其次，桿面要稍微「Close」（關閉）。最後，要用肩膀力道下桿，然後自然送桿完成，切記不能用手臂。

換句話說，在長草區擊球，重點在於要打出比在平坦的球道擊球要深一些，而做出這個效果，便要調整站位靠右腳一些，桿面稍微關閉，然後用肩膀上桿、下桿，送桿時隨長草狀況自然收桿，不需強求收桿動作是否圓滿完成。

救球之餘如果還要考慮距離，想要打遠一些，上述站位靠右已經足夠，用肩膀做出正規全揮桿；如果果嶺已近在咫尺，就把原先方正的站位稍微調至「Open」（打開）即可。

另外，選桿方面，長草區救球盡量使用大一號或兩號的球桿，利用大面積的桿面，可幫助增加救球成功機率。至於擊球距離，「標叔」強調：「一定比不上平坦球道那樣的擊球距離，因為下桿時長草阻礙會減弱擊球力道，距離會打折扣」。總之，只要將球救出長草區，就算成功了。如果想要救球成功兼且上果嶺，那就要看球手們自己的「功力」如何。PGA一流球員的揮桿力度夠，加上經驗豐富、判斷正確，自然做得到，因為長草區的狀態每個球場都不一樣，土地堅硬度也完全不同，除了體能、練習都要足夠之外，經驗判斷亦會影響救球品質。

「標叔」叮嚀：切記勿用手臂施力，很多球手救球失敗便是在於沒有用肩膀的力量，錯誤地用手臂揮桿，那就會打到地而不是打到球。

The most important part in combatting the rough is to adjust your stance closer to your right leg. Why close to the right leg? It is because the club face will naturally come into contact with the golf ball first when you hit it. If you tilt closer to the left leg, it is more prone to getting thin shots and not be able to save the lost ball.



01 長草區脫困首個關鍵在於站位靠右腳。
02 站位靠右腳，下桿時球桿就自然會先觸碰到球，而不是地。
03 連環動作示範。

附註：因為大多數球員都是慣用右手為主，本刊球技示範文章所提及的左右動作皆以慣用右手者為準。如讀者是左撇子，可自行將左右調換便可。

PRO SPORT



BELIEVE IN ME.

Distributor:
Golf Corner

Tel: 2838 9238 | Address: 1/F, Starlight House, 34 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong

Also available at:

The Clearwater Bay Golf and Country Club
Discovery Bay Golf Club
Chinese Recreation Club
Designated Chickeduck shops - MegaBox The Pulse



prosport.com.hk

還是「李」最強！

深圳國際賽李首民奪歐巡首冠

以「你的主場」為主題號召的「深圳國際賽」(Shenzhen International)已於2016年4月21-24日於正中高爾夫球會完成第二屆賽事。因雷雨天氣惡劣，週日決賽輪賽事延至週一、亦即4月25日上午才結束。韓國新秀李首民(Lee Soomin)以總桿269(-19)桿漂亮奪冠，首度捧起歐巡賽冠軍獎盃。



是的，讀者們沒有看錯，今年總獎金提升至280萬美元的「深圳國際賽」是如假包換的歐洲巡迴賽之一站。去年首度開辦，今年加大力度並特別增添本地色彩，正如引進這場賽事的正中集團副總裁費海龍所言：「要將此賽事打造成深圳的閃亮體育名片」，作風值得讚賞。

球星雲集 深圳盛事

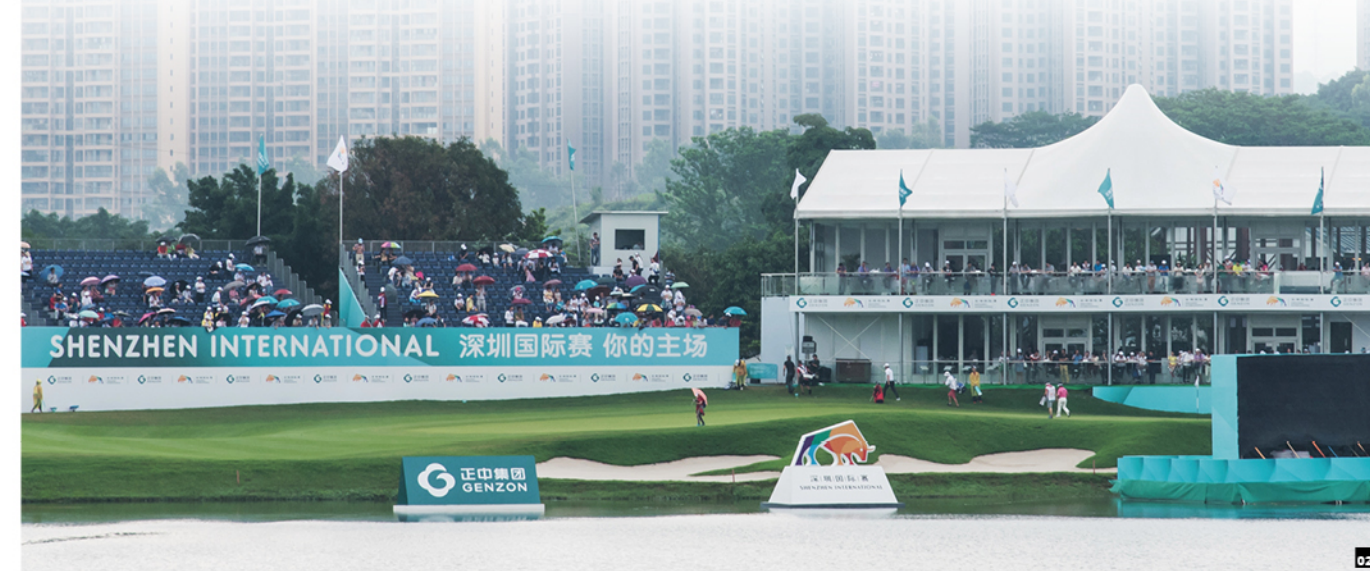
此賽事有世界排名第四、兩屆美國大師賽(The Masters)冠軍球手－巴巴·沃森(Bubba Watson)擔任賽事推廣大使，是一大亮點，另外還有兩屆「萊德盃」(Ryder Cup)歐洲隊強棒大衛·豪威爾(David Howell)、法國歐巡賽球星維克多·杜比松(Victor Dubuisson)、西班牙名將西蒙尼斯(Miguel Angel Jimenez)、亞洲首個大滿貫得主梁容根(Y. E. Yang)……等等世界頂級球員參賽，可謂星光熠熠。

02 深圳國際賽以「你的主場」為主題號召。

01 不少球迷冒雨前來，為的是一睹巴巴·沃森風采。

The Shenzhen International, with the theme "Your Home Course", has completed the second tournament at the Genzon Golf Club from 21st to 24th April 2016. Due to adverse weather conditions, the final, which was originally scheduled on Sunday, was postponed to Monday and it was finished in the morning of 25th April. Korean newcomer Lee Soomin won his first championship of the European Tour with the gross of 269(-19).

Shenzhen International



約五十位中國選手

隨著經濟實力強盛，中國人自己作主舉辦比賽，對推廣高爾夫運動有莫大助益。曾幾何時，十多年前偶有聽聞內地球員抱怨中國贊助商投注大筆資金辦高爾夫比賽，卻讓國際球星三兩下便袋走了，時至今日，幸好這一路大多數人都堅持下來，一群年輕新秀已逐漸在國際場合嶄露頭角，使得這場「深圳國際賽」不僅是2016年歐巡賽在中國的第一站賽事，同時也接受了大約五十位中國籍球員報名，佔總參賽名額160位中的三分之一，彷彿組成「中國軍團」對歐巡球星發出戰帖，著實令人羨慕！包括當紅新星李昊桐、竇澤成、黃文義、韓韜、胡牧等實力派球員，以及贏得2015中國美巡賽收官之戰的深圳本地球員何澤宇，共同在「主場」爭奪榮耀。

李昊桐 - 暴雨後見彩虹

其中，有兩位中國球員最受人矚目，分別是二十一歲的李昊桐和十九歲的竇澤成。李昊桐去年在加洞賽 (Play-off) 敗給泰國球手阿費巴拉特 (Kiradech Aphibarnrat) 而屈居亞軍，當日激烈比拼的場面依舊歷歷在目。頂著首屆中國美巡賽獎金王的光環，李昊桐今年和巴巴·沃森同為賽事推廣大使，因此，賽事現場甫一



03 西班牙名將西蒙·尼爾斯 (Miguel Angel Jimenez)。
04 荷蘭球手朱斯特·萊騰 (Joost Luiten)，以274杆 (-14) 的成績得列第二名。
05 「中國一哥」李昊桐在頭兩回合推桿連連失誤，痛失晉級資格。但無損他在緊接的「中國公開賽」收獲了個人第一座歐巡賽冠軍。

開放就引來大批媒體追訪。可惜到了正式開賽時，頭兩回合他推桿連連失誤而痛失晉級資格，更為此憤而折斷球桿，引起廣泛批評，即使如此，這位曾在2015年「匯豐冠軍賽」勇奪並列第七的小伙子，迅速在一週後在北京舉辦的「中國公開賽」上收獲了個人第一座歐巡賽冠軍，也成為該賽史上最年輕的冠軍！李昊桐由不獲晉級到勇奪冠軍，中間只有一週之別，證明了中國球員的實力已到了與國際接軌的階段，令許多內地球員深感鼓舞；而這個勝利也讓李昊桐自動獲得兩年歐巡賽參賽資格，同時也改寫內地球員在世界排名的順序，李昊桐由第226位提升至第124位，超過梁文冲的第195和吳阿順的第216位，正式成為「中國一哥」，換句話說，李昊桐已向里約奧運邁進了一大步。

竇澤成 - 「最佳中國球員獎」

另一位關注焦點是2014年轉職業並曾代表中國出戰南京青年奧運會高爾夫項目的竇澤成，這位十九歲國家隊小將前兩輪被安排與巴巴·沃森同組，難為他不畏國際傳媒追訪壓力，最後不負眾望地奪得並列第十六，為云云中國球員中名次最好的，也因此獲得「最佳中國球員獎」。

竇澤成此次參賽並非因為邀請外卡，而是靠自己通過資格賽、獲得並列第一而來，能夠與世界排名第四的巴巴·沃森在頭兩輪同組比賽也就成了順水推舟的事。人稱「小竇」的竇澤成在青少年時期經常征戰各大賽場，獲獎無數，他習慣戴著漁夫帽揮桿的身影令人印象深刻。2012年他赴美國接受訓練，參加AJGA男子青少年邀請賽和美國公開賽資格賽；曾獲得全國第十二屆運動會男子高爾夫團體比賽冠軍，2014年美巡中國賽第二站別克公開賽亞軍。這次「深圳國際賽」之後，他的世界排名由第453升至第273，這也再次說明了本土球手在自家土地上參加國際比賽的重要性，相信經過此役的洗禮，「小竇」將來的職業之路將會走得更順、更加有自信。



06 首兩輪被安排與巴巴·沃森同組的竇澤成，不負眾望地奪得並列第十六，為中國球員中名次最好的。
07 韓國選手李首民以131桿 (低標準桿13桿) 進入第三輪。

韓國「歐巴」- 李首民勇奪桂冠

說回本賽冠軍－李首民，二十二歲的他也是2014年轉職業。李首民在其新人年表現出色，憑著通過資格賽而獲得2015年亞巡賽全卡，加上五官清秀，特別引起攝影媒體注意，而有「韓國歐巴」的暱稱。如果讀者們記憶力夠好，這位「韓國歐巴」去年也參加過「香港公開賽」，而且最後一天打出驚人的64桿 (低標準桿6桿) 搶得並列第三。今年，他在賽事引進方和贊助商正中集團的邀請下以外卡身分參賽，總算以個人首場歐巡冠軍獎盃回報邀請之恩。

李首民這場勝利並非一帆風順。除了天氣不穩定，賽事多次因雷雨突襲而暫停，使得球員們必須在濕熱的環境中奮勇苦戰之外，幾位國際重量級球星的認真應戰，亦對新興派球手形成不少壓力。在第三輪開打之前，李首民以131桿 (低標準桿13桿) 傲視群雄，荷蘭球手朱斯特·萊騰 (Joost Luiten) 以三桿落差緊追在後。

原以為李首民奪冠應該沒有懸念，誰知在賽事數度暫停的一片混亂之中，來自英格蘭的歐巡新秀卡勒姆·辛克文 (Callum Shinkwin) 在連續兩輪打出71桿的情況下，第三輪突然大發神威地打出62桿，衝上領先榜；可惜，這位曾經當過拳擊手的高爾夫新秀未能將有如神助的手感保持下去，衝冠不成的他在最後一輪竟以79桿收場，總排名也跌到第24。反觀李首民，並未因辛克文的咄咄逼人而自亂陣腳，反而保持相當冷靜，實屬難得，四輪成績分別是66、65、70、68桿，以總桿269 (-19) 桿漂亮封王！

巴巴 - 人氣最旺

雖然今年賽事有年輕英俊的「韓國歐巴」李首民一路領先，吸引不少目光，但絕大多數觀眾還是衝著世界排名第四、兩屆「美國大師賽」冠軍球星巴巴·沃森而到深圳捧場的。在觀眾簇擁下，這位美國知名球星不負眾望的交出一張不過不失的成績單，四回合分別打出71、69、72、66桿，以總桿278 (-10)桿並列第八。

作為賽事推廣大使，巴巴也圓滿完成使命。雖然天氣濕熱且多次暫停，但這位左撇子球手沒有因此而感到煩躁，反而不時與現場球迷朋友微笑互動，深得人心。大家都知道，巴巴使用粉紅色球桿正是為了引起公眾重視乳腺癌，但未必知道他也是個音樂愛好者，他更因此找來巡迴賽同好者——本·克萊恩 (Ben Crane)、里奇·福勒 (Rickie Fowler)、以及亨特·馬漢 (Hunter Mahan) 組了一個樂隊，取名為「高爾夫男孩」，廣受球迷追捧。可見，巴巴的人緣不是靠運氣，而是他保有一份赤子之心。



09 李首民未因雷雨自亂陣腳，以總桿269 (-19)桿漂亮封王！
08 世界排名第四、兩屆「美國大師賽」冠軍球星巴巴·沃森揮杆英姿。

深港歐巡比一比

身為香港球迷，不得不拿亦屬歐巡賽的「香港公開賽」(Hong Kong Open Championship) 來稍作比較。論陣容排場，有巴巴·沃森這等世界級球星領陣出場的「深圳國際賽」毫不遜色；論獎金，「香港公開賽」去年總獎金只有200萬美元，「深圳國際賽」有280萬美元，顯然略高一級；論賽事歷史，「香港公開賽」是已經舉辦了五十多年的國際盛事，每年均吸引大批觀眾入場觀賽，而「深圳國際賽」去年才起步，晚了足足半個世紀，加上今年賽事期間天氣不穩，現場觀眾氣氛始終未如「香港公開賽」般熱烈，兩者的確也存在雲泥之別。

不過話說回來，雖然沒有深厚的歷史底蘊和忠誠的觀眾班底，但賽事主辦方依然使盡全力設計一些新穎有趣的遊戲節目，務求吸引更多觀眾入場，立意甚佳；其中，「八公里健走」似乎收到不錯的效果，觀眾依照指定路線完成健走就能換取精美禮品，而賽事也能錄得實際的觀眾數量，一舉兩得。只是，該些觀眾並未全部是衝著高爾夫而去，對觀賽禮儀認識不清，散場時的交通安排也有點混亂，記者在穿梭巴士上聽到有觀眾大呼無聊，不禁心內莞爾一笑。

大多數香港球迷都喜歡追捧國際球星。深港兩地僅一關之隔，香港球迷過關觀賽交通尚屬方便，可惜這兩年的賽事宣傳力度並未擴及香港，讓許多球友錯過今年賽事，甚為遺憾。

as accuratesports

BIG SURPRISE



www accuratesports .hk

地址：香港天后琉璃街向南樓3B地舖
Email：accuratesports@gmail.com
電話：3568-5386
website：www.accuratesports.hk

6th Anniversary

千島之國高球行 印尼



東南亞總是勾起人無數旖旎絢麗的想像，霞光萬丈的熱帶海濱，高大搖曳的椰子樹……印尼是全世界最大的群島國家，疆域橫跨亞洲及大洋洲，別稱“千島之國”，但其實她由 17508 個島嶼組成，也是多火山多地震的國家。面積較大的島嶼有加里曼丹島、蘇門答臘島、伊里安島、蘇拉威西島和爪哇島，憑藉著多島及漫長的海岸線，使得她更顯迷人！



提起印尼，大家必定聯想起峇里島的陽光與海灘，藍天白雲與清澈的海水……無錯！這是大家的想法。但除此之外又可想到帶上球包去印尼呢？這次將發掘五座球場，當中除了泗水也走訪峇里島上，不說不知這裡擁有國際級的球場，亞洲名列前茅的賽場。印尼第二大城市泗水（印尼語：Surabaya），音譯蘇臘巴亞，位於爪哇島東北角，臨馬都拉海峽和泗水海峽，與馬都拉島相望，也是東爪哇省首府。

Indonesia always reminds people of the sunshine, beaches, blue sky and clear sea water in Bali... and that's right! This is what most people think of Indonesia. However, have you thought of bringing your golf gear to Indonesia? In this volume, we will introduce five golf courses to you. Apart from Surabaya, we will also visit the island of Bali. You may not know Bali has an international golf course, which is one of the top courses in Asia.

Indonesia Leisure

峇里旗艦 峇里國家高爾夫球會

峇里國家高爾夫球會 (BALI NATIONAL GOLF CLUB) 可以說是現在巴里島高爾夫的旗艦，亞洲排名第六，以前曾獲得美國《Fortune》雜誌讀者投票選為「亞洲 5 大最佳高爾夫球場」之一，峇里國家高爾夫球會前身是開幕於 1991 年的巴里島高爾夫鄉村俱樂部 (Bali Golf Country Club)，雖是巴里島很受好評的高爾夫球場，不過鑑於後起之秀的出現（例如新庫塔高爾夫 New Kuta Golf），為了保持印尼「一哥」地位，於是聘請高爾夫球場設計大師尼爾森哈沃茲 (Nelson Harworth) 設計，將原先的球場砍掉，花了一年半的時間重建，並於 2014 年 10 月重新面貌開張，也易名為峇里國家高爾夫球會 (Bali National Golf Club)。整修之後，令人心動的濱海美景依舊，但是整個球場的相關設備煥然一新。球場坐落在努沙杜瓦特區 (NUSA DUA)，緊鄰國際五星阿優達度假村 (AYODYA RESORT BALI)。這個面臨印度洋 18 洞球場可看到壯觀的印度洋和阿貢火山咫尺天涯近在眼前。球場保養一流、草坪狀態上佳、果嶺速度甚快但攻旗時白球能立



02

01 17 號洞為一個魔鬼水中果嶺三桿洞，筆者從藍色發球檯測量前置旗桿只是一本碼，但在無名逆風下擊出 100 碼也下水！認真挑戰！可想像到的難度。筆者與百年古樹相影成趣。



03

刻停著或迴旋！球道風景優美、綠化成熟、園景細緻，除保留了百年古樹之外，場內花卉樹木也經過了精心佈置，工人甚至把沙池邊緣草用剪刀人手精修，球道優如精緻的大型花園。會所雖屬中型但一切安排到位而且服務上乘，整體感覺能令你留下一

個美好印象。球場為 18 洞設計，全長 7166 碼。17 號洞為一個魔鬼水中果嶺三桿洞，造型及感覺相似美國 TPC 鋸齒草球場 17 號洞（美巡球員錦標賽場地）。



04



05

無懈可擊在娜灣

娜灣峇里島高爾夫球會 (Nirwana Bail Golf Club)。球會位於 Pan Pacific Resort 之內，遙望名勝海神聖殿 (TANAH LOT)，這裡雖是度假村球場但設計師 Greg Norman 運用了海岸線洶湧澎湃巨浪及山勢創造出絕麗的景緻並且保留了球場的梯田，令這座國際級球場曾被評為亞洲最佳球場之一。娜灣巴里島高爾夫球會正式開業於 1997 年，通過與 IMG 高爾夫管理公司的合作而一直保持提供高質素的服務與管理，也是 IMG 的招牌之作，所以各方面的水平無可置疑。球會坐落於巴里島風景秀麗的東南岸，離峇里島國際機場僅 22 公里。這裡除了壯麗的海景也有青翠的園林景觀，堪稱視覺上的傑作。這座總長 6802 碼的 18 洞球場著眼於峇里島的自然、熱帶美景。還有什麼球場會用稻田作為自然障礙區？而且有些球道貼近岸邊，果嶺與浪灘只是一路之隔跨步可達壓迫感強。簽名洞為 3 桿 7 號洞俯瞰著名的海神聖殿，發球台與果嶺為崖邊上，據說這是全球出鏡率最高的球洞，美景令你一時目不暇給，站在發球台上提供了一個無與倫比的高爾夫體驗，一試難忘。



06



07

05 全球出鏡率最高的印尼名洞。
06 海神聖殿作背景的簽名洞。
07 種稻梯田與球場融為一體。
08 保留原生應是 Nirwana Bail Golf Club 的特色，農民也穿梭球洞之間。



08

「以靚行凶」新庫塔

峇里島新庫塔 (New Kuta) 高爾夫球會，6832 米特長總距 18 洞球場，曾經舉辦 2009 年歐洲巡迴賽印尼公開賽及 2010 年印尼女子公開賽的賽場。佔地 85 公頃，地點在島上的武吉半島的西南邊緣，與伍拉賴機場僅 20 分鐘車程距離。場地由 Ronald Fream, David Dale & Kevin Ramsey (USA) 設計，球場風景壯麗，能俯瞰迷人夢幻的巴蘭檳 (Balangan) 海灘。這裡的每個球洞也各有風格，而 14-16 號洞更築於石灰岩懸崖之上，視野無阻高高在上能把印度洋無盡的藍色海平線及蔚藍天空盡收眼底，恍忽高舉雙手便可擁抱藍天，令美好的心情更錦上添花。在這裡打球你能享受到國際級場地的優質狀態，雖球道高低起伏變化多端為你帶來一點兒麻煩，但轉眼之間氣勢不凡壯觀風光卻令你惱氣盡消。球會多年來一致好評獲獎無數，曾奪得印尼最佳球場第二位，而保養亦屢奪殊獎項，不過由於去年旱災，令今年球場草坪較為失色，不過整體感受也無損心情的。

New Kuta
Golf Club

泗水地區最大的球場城效高爾夫

城效高爾夫俱樂部 (Ciputra Golf Club)，位於印尼泗水的西郊，距離中央商務區僅三十分鐘。球場設計出自 Andy Dye 手中，他擅長在球道上運用山丘產生視覺差為球手營造刺激感。球場難度適中、保養還好、球道稍闊、距離中庸，做型既有挑戰也有滿足。是泗水地區最大的球場，也是風光最美的球場。球場一共 27 洞，1-9 號洞山穀場，10-18 號洞湖泊場，19-27 號洞山地場。除了依地勢而建，最有趣的是，整座球場還充分考慮到當地的人民交通，一些洞與洞之間穿行時，還要通過一段大馬路，而且有交警開路。



Ciputra Golf Club

金熊掌紋 塔曼大禹高爾夫球會

泗水塔曼大禹高爾夫球會 (TAMAN DAYU GOLF CLUB)，球場為高球名宿 Jack Nicklaus 的高規格設計錦標級球場，故此每處顯露著濃厚的金熊掌紋，球場於 1995 年開業，總距離 6514 米標準桿 72 的 18 洞場地。場內綠化成熟、球場佈局大器有挑戰，屬多變的山地球場，故多為不平坦球位，考驗球手技巧。障礙也適中並巧妙融入球道當中，令你每一擊也帶來樂趣。✚

Taman Dayu Golf Club

KIDS GOLF 兒童發球台?! 全港首個室內兒童場景

隨

著高爾夫運動即將成為奧運會其中一項指定比賽，青少年高爾夫愛好者會越來越多，為配合高爾夫運動發展趨勢，以及對青少年高爾夫發展事業的支持。The ONE Golf Club 室內高爾夫會所特別設有全港首個兒童 18 洞模擬球場。主題以開心農場為主，用波棒糖、石像、山丘及城堡等不同的卡通設計增加小朋友的投入感。小朋友也可以與家人一起到 The ONE Golf Club 練習高爾夫，環境舒適亦不受任何天氣影響。增加家庭成員之間的互動及感情！



電話：23929111
地址：香港觀塘成業街 10 號
電訊一代廣場 16 樓
Facebook: The ONE Golf Club

HKPGA「職業高爾夫球員訓練課程」

營運總監的話



尤志明主席

香港職業高爾夫球協會在 2003 年推出為期兩年之「職業高爾夫球員訓練課程」，隨著此課程的推出，給了高爾夫球愛好者新的學習途徑，更使本會踏入嶄新紀元。訓練課程於賽馬會西洲公眾高爾夫球場作訓練基地，課程包括二十輪高爾夫球比賽及六十小時的課堂學習。

由於香港高爾夫球愛好者的人數不斷躍升，令本會感到更應該繼續推行「職業高爾夫球員訓練課程」，以確保本土高爾夫球教練的質素能達到世界水平。本會深信，能成功通過兩年訓練課程的球手，他們定能把所學到的高爾夫球技術和知識作教授高球之用，更可成為代表本會的職業球手。

香港職業高爾夫球協會版權所有

2017 年「職業高爾夫球員訓練課程」將改為一年制課程，現正接受報名，有意參加者必須通過入學資格賽，於 18 洞完成桿數 83 桿或以下 (平標準桿為 72 桿)，方可取得入學資格。考試時間及場地資料，請瀏覽本會網頁：www.hkpga.com.hk。

課程架構

一年的職業高爾夫球員訓練課程包括：

- 10 個訓練講座
- 20 場十八洞的見習學員比賽

報名資格

報名人士必須：

- 持有香港身份證；
- 通過入學資格賽；
- 得到兩位香港職業高爾夫球協會註冊會員認可；
- 持有 USGA 的差點指數 9 或以下；及
- 年齡為 18 歲或以上，49 歲或以下

訓練課程範圍

課程範圍包括學術訓練及打球水平。每個工作坊包括影帶播放及個人筆記，每個課程完成後亦需提交論文及通過口試。並於一年內完成五場 18 洞的技能考核試，每場的成績必須為高標準桿 5 桿或以下。

合格條件

筆試	45%
功課	20%
講座出席率	10%
體能考試及品格	10%
技術性評估	10%
面試	5%
合共 (60% 為合格)	100%

高球風雲 (七) 增強能量 Power Your Game!

規則 RULE 6-7

不正當延誤：緩慢打球

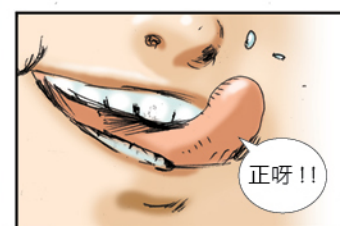
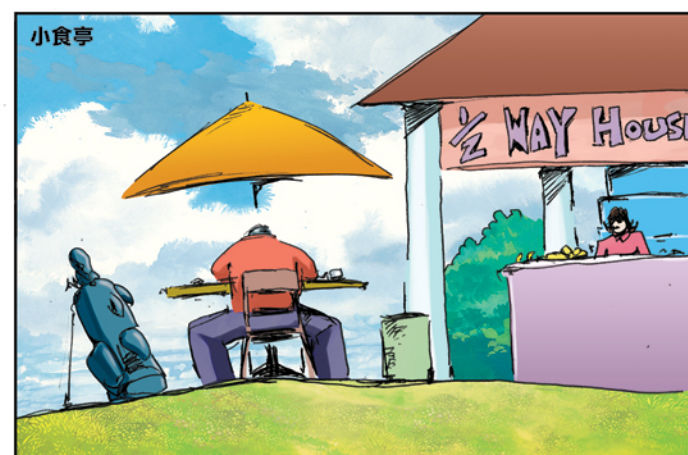
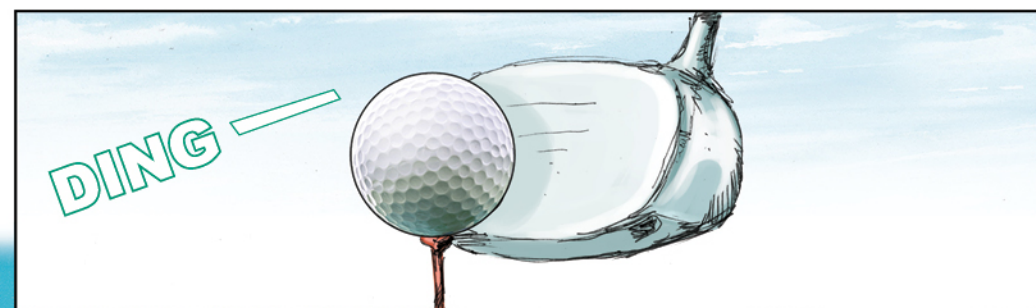
球員必須在沒有不正當延誤的情況下按照委員會可能制定的指南中的打球速度打球。在一洞結束後至下一洞發球區打球之前，球員不得有不正當延誤。目的為防止緩慢打球的出現，委員會可以在比賽條件中制定有關打球速度的指南，其中包括完成規定一輪、一洞或一次擊球所允許的最長時間限制。

不正當延誤的處罰：

- 比洞賽，該洞負；比桿賽，加罰兩桿。
- 僅限於比桿賽中，委員會可以在此條件下將本規則的犯規處罰修改為：第一次犯規，加罰一桿；第二次犯規，加罰兩桿。屢次犯規一取消資格。

6-7.Undue Delay; Slow Play

The player must play without undue delay and in accordance with any pace of play guidelines that the Committee may establish. Between completion of a hole and playing from the next teeing ground, the player must not unduly delay play. For the purpose of preventing slow play, the Committee may, in the conditions of a competition establish pace of play guidelines including maximum periods of time allowed to complete a stipulated round, a hole or a stroke.

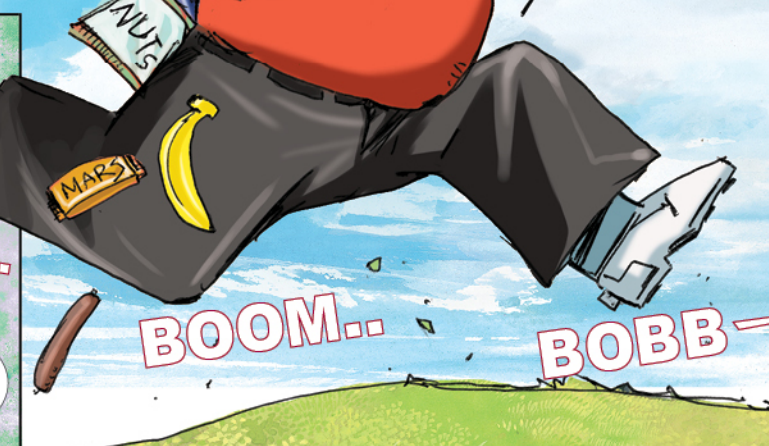


PENALTY FOR BREACH OF RULE:

- **Match play** – Loss of hole; **Stroke play** – Two strokes.
- In stroke play, the Committee may, in such a condition, modify the penalty for a breach of this Rule as follows:
First offence – One stroke;
Second offence – Two strokes;
For subsequent offence – Disqualification.

Note 1:

If the player unduly delays play between holes, he is delaying the play of the next hole and, except for bogey, par and Stableford competitions (see Rule 32), the penalty applies to that hole.





觀瀾湖世界明星賽 MISSION HILLS WORLD CELEBRITY PRO-AM

觀瀾湖上的星光 十月綻放……

2016年10月21至23日

海口觀瀾湖度假區



32位國際高爾夫巨星、國際體育影視音樂巨子



160位文體與商業名流
10萬現場觀眾



100萬美元的賽事獎金
1000家傳媒的關注聚焦



讓綠地毯與紅地毯同時綻放星光
敬請期待

贊助商：



LIVING GOLF SAIPAN

Text/Dicky LEE ■ Photo/Dicky LEE



石灘崖壁上揮桿的傲慢
Slow-life golfing in Saipan

上帝創造萬物，同時也為大地點上色
彩，究竟世界上有多少的綠和藍色？
這個長週末，Dicky 便要到這個被譽
為由神親自配色的地方“塞班島”，
尋找這個美麗答案。更重要是感受一
直嚮往在聞名世界的石灘崖壁上打球
的激情與傲慢。

由七月開始香港每星期有兩班航機直接
來到塞班，到步時間是當地凌晨，幸
好酒店與機場的交通非常方便，不消三分
鐘便可在酒店啟動熟睡。猛烈的陽光從窗外
滲來，對！要起床了，準備正式展開萬種風
情的塞班之旅！今次的旅程，Dicky 計劃打
兩個球場及踏足重要的景點，但由於篇幅有



God created the world and
its colours. Do you know
just how many shades
of green and blue there are? This
long weekend, Dicky will seek the
answer to this in “Saipan”, which
is known as the island where God
matches colours with his own
hands. More importantly, Dicky will
immerse himself in the passion
and pride of playing golf on top of
world-famous rocky cliffs. The sixth
hole, known as being the most
beautiful, starts from the top of the
cliff with the sea breeze coming
from the Pacific Ocean and with the
target green located right on the
opposite cliff. The powerful waves
you hear below you are enough to
disturb the rhythm of your swing,
but golfers can take pride in having
the chance to swing their clubs in
this exciting and picturesque cliff-
top setting.



限，今期只能跟大家分享一個聞名世界的勞勞貝高爾夫球度假村 Lao Lao Bay Golf & Resort，球場位於塞班島東部，這裡擁有兩個標準十八洞，由大白鯊格雷格 - 諾曼 Greg Norman 先生操刀設計，修建在 Kagman 山谷的自然地勢之上，打造出獨一無二塞班風格的錦標賽球場。Dicky 今天選了風景絕佳的東場 (East Course)，在這裡打球很爽，發球後看著白球在球道上滾動一段長距離，剎那間，彷彿置身美職巡迴賽般！還有許多大落山洞設計，突然，又變身成了巴巴屈臣 Bubba Watson，更爽的是球車可以直達球道，在細心欣賞四周風光的同時，每一桿、每一推也可以慢慢用心品嚐，方圓四洞也沒有球影，可



能這才是盡情慢活高球的無邊境界！今天被安排由十號洞出發，後九洞藏身踏破浪潮山 Mt. Tapotchao 園景，每個球洞也差不多被這裡形狀古怪的鳳凰木或粗壯巨大的椰樹包圍，有些還會長在球道正中，直接影響你的第二桿。雖然沒有大的驚喜，但正可以令球手熟習一下球道、果嶺的特性。因為好戲在前九，由第五號洞開始沿著勞勞海灣的懸崖海岸線直至七號洞果嶺，景色卻美得讓人目瞪口呆。就在最美的六號洞，挑戰度最高，從懸崖頂上開球，迎着太平洋的海風，目標果嶺就在對面懸崖之上，但那急速澎湃湧浪在你的腳下打拍，正在催促及擾亂你揮桿的節奏，即使把全新的 PRO-V 不幸擊落太平洋中，眼前如畫的海景及清涼宜人的海風，也不會感到絲毫難過！置身無與倫比的壯闊海景下揮桿，可算是球手的一份驕傲。

07 06 05 04 03 02 01
傳說中美如畫卷的勞勞貝海灣。
度假村擁有四十六間豪華觀海五星級客房，泳池等附帶設施。
球場於數年前已易手於一個韓國集團，所以韓語絕對通行。
最具挑戰的六號洞，一百三十六碼，從懸崖上開球，大太平洋的海風是選擇球桿的關鍵。
最美麗的風光由第五洞開始。
塞班島上唯一的三十六洞錦標場。
椰樹和鳳凰木是球場的自然屏風。



歷史的沉澱

塞班是一個有歷史文化底蘊的島嶼，歷史的沉澱，往往會讓一個地方顯現出不同的魅力。這裡除了擁有熱帶細緻沙灘和溫暖的陽光之外，有相當豐富的二戰歷史，其中包含在第二次世界大戰中，1930 年日本將塞班島視為最後一道防線，並發誓將捍衛此島，日本帝國軍隊和海軍在塞班島建立許多沿海砲台、海岸防禦、地下防禦工事、以及飛機跑道。1944 年 6 月 15 至 7 月 9 日為塞班島美、日戰役時間，至今戰爭結束已經 70 年，島上有許多地方可清晰看到過去所遺留下的戰爭遺跡。日軍最後司令部又名巴那迪洛，二次大戰時日軍的司令部就位於山崖下方的洞穴中，最後彈盡援絕的日軍終究抵擋不住美軍的攻擊，日軍總司令在此切腹自殺，雙方都傷亡慘烈。現在遺址已是個處處綠意，寂靜的小公園，仍可看到壁岩上的碉堡以及戰車遺跡。

倘若不是外裝的欄杆，憑外表絕對看不到司令部的所在，在眼面前只是展現的一道岩石山而已。進入洞內可以看到日本人那時精巧地利用天然岩石來躲藏。厚重的混凝土粗大的鋼筋，暴露在外，顯現當時的殘酷戰場和戰鬥的激烈，被炸彈擊中的痕跡依然清晰可見，四邊包圍的武器坦克鏽跡斑斑，格外蒼茫。



雖然遺址帶點悲傷，但這正正警惕世人戰爭的可怕，更要珍惜和平的可貴。勞了一天，晚上可品嚐美、日、韓、及地道美食，市中心的 DFS 是塞班島市中心最大的購物點，處於太平洋的賭場也是以親民式拉斯維加斯設計，觀賞完當地熱情的舞蹈表演後，又是一個晚上的好去處。在這小小的塞班，山的青蔥、海的蔚藍，有時間停一停，靜靜的看著，吸著太平洋的空氣，突然間，很多東西可以釋懷。在鳳凰花開的季節，滿屏的熾熱就禁不住心動，彷彿被它們牽扯著。當你站在崖的高峰上，遠遠望去，分不清海天的交界。耳邊，海浪連續不斷的拍打著沙灘，讓你望而卻步。感受著大海的澎湃，欣賞它自然的雕刻，在你的眼中，總會是一幅幅美麗的畫面，這便是塞班了。它還擁有許多別具匠心的風光和令你意想不到的球場，有機會再跟大家分享吧！✈

08 坦克、大砲及戰車，日軍碉堡的佈局依然清晰可見。
09 在司令部外牆如蜜蜂巢般的彈孔可以想像當年戰爭的激烈程度。
10 戰爭的殘骸，警惕它對人類的傷害。
11 二戰日軍大砲。
12 拉斯維加斯的夜街。





0311 Iron

桿面傾角：5 號鐵 24 度，7 號鐵 31 度，9 號鐵 40 度，PW 號鐵 45 度

桿身：KBS Tour 90，KBS Tour，KBS C-Taper，Nippon Modus 120，Nippon Modus 130

技術資料：PXG 公司的理念，沒有上一代的型號，沒有任何既定立場，沒有任何限制，唯一要求製造刀背式外形的鐵桿，但擁有進階鐵桿的容錯性。終於因為公司的理念下，技術人員成功研發出，擁有市面上最薄的鍛造碳桿面，成就高球速。桿頭內有特製的膠狀態物料，成就舒適手感與控制性。桿部有十多個洞，每個小洞可以配備重量，因應球手的需要，可以為每枝球桿作出彈道和揮桿重量的調整。

測試者反應：因為超薄的鍛造碳桿面，當球員擊中甜蜜點時，擊球的距離有顯著的進步，而且復合的物料為球員帶來柔軟舒適的感覺。最特別的設計為桿底的小洞，調教性一般只出現在發球桿上，但現在鐵桿也可以因應個人喜好而作出適當的調整。

優點：新穎的設計，球手可以因應個人要求，獨立為每一次桿設定不同的揮桿重量。

缺點：雖然球手還未認識這新品牌，但對它的價錢已經略有所聞。



● 整體評分	穩定性：8.0	容錯性：8.2	距離：8.1
操控性：8.3	外觀：7.6	聲音：8.5	手感：8.2

Taylormade M2 Iron

桿面傾角：5 號鐵 21.5 度，7 號鐵 28.5 度，9 號鐵 38 度，PW 號鐵 43.5 度

桿身：TM7-216 Mitsubishi Rayon，REAX 90 JP

技術資料：M2 鐵桿的設計理念，更高的彈道，等於更遠的距離。創新的深淺相間桿頸，大大把重心降低，創造出更高更強勁的擊球彈道。配備在桿面底部的凹加速槽設計，改善誤擊的擊球效果。鐵桿面最大的特點是運用了倒錐形薄型桿面，配合桿背的 V 形標誌，可獲得更高起飛角度與更高球速，同時吸收不必要的震盪，成就舒適手感與控制性。

測試者反應：單純在擊球距離上，已經遠遠拋離其他對手，看着小白球高高地飛出去，然後慢慢地降落目的地，有難以形容的感受。而且容錯性也有不錯的表現。設計師並沒有因為要達到最佳擊球距離，而忽略手感，當球員擊中甜蜜點時有柔軟舒適的感覺。

優點：最高彈道，最遠的距離。市場上並沒有太多對手，可以比 M2 更遠。

缺點：當準備擊球時，總覺得 M2 的深淺相間管式桿頸怪怪。



● 整體評分	穩定性：8.5	容錯性：8.1	距離：8.7
操控性：8.0	外觀：7.8	聲音：8.2	手感：8.3

Vokey SM6 Wedge

桿面傾角：46°，48°，50°，52°，54°，56°，58°，60°，62°

桿身：True Temper Dynamic Gold

技術資料：全新的 TX4 桿面凹槽，為球員帶來最多的倒旋，而且能夠使高球和凹槽邊緣得到最佳的接觸，減少草和沙的干擾。有五種不同 Grind 可供球員選擇，適合不同揮桿種類和不同環境的需要。優化的重心位置，根據不同角度的挖起桿，設計師對重心位置作出微調，從而提供更精準的距離控制。

測試者反應：作為最受歡迎的 wedge 之一，每一代都能夠超越上一代，今次 SM6 增加倒旋，改善距離控制，雖然作為 cast 頭 8620 carbon steel，但打感覺好比 forged 一樣。

優點：經典的外觀，能夠為一般球員帶來職業球員的倒旋。

缺點：經過六代的演變，Vokey 帶給球員的驚喜已經越來越少。

● 整體評分	穩定性：8.7	容錯性：8.2	距離：8.1
操控性：8.5	外觀：8.6	聲音：8.5	手感：8.5



Callaway XR Hybrid

桿面傾角：19 度，22 度，25 度，28 度

桿身：True Temper 4.5 Light，True Temper 5.5 Regular，True Temper 6.0 Stiff

技術資料：通過鍛造雙曲加速杯型桿面的技術，實現即使偏離甜蜜點都能夠獲得最佳球速。桿頭外形重新設計，重新分配重量，從而達到更高慣性力距和更低重心。內置投射式配重技術，為桿面賦予更多的自由伸縮性，從而實現更高的球速。

測試者反應：桿頂外觀簡潔完全純黑的顏色，但瞄準標記並不明顯，所以不是所有球員能夠接受。球手感紮實、距離優秀，而且偏心擊球（未能擊中甜蜜點）也不會損失太多距離，堪稱高度和距離並存。

優點：近年 Callaway 把混合球桿重新設計，重新後的球桿在各方面有顯著的進步，所有設計均旨在呈現出最佳的表現。分別在各大測試中距離和容錯性得到優異成績。

缺點：少數沒有任何可調教性的球桿。

● 整體評分	穩定性：8.3	容錯性：8.6	距離：8.5
操控性：8.2	外觀：7.8	聲音：8.1	手感：8.2



本會簡介 About HKPGA

香港職業高爾夫球協會創辦於一九七零年，目的是發展及推廣高球運動，同時使會員們能清晰地認識正確教授高爾夫球的方法。

本會是一非牟利機構亦是世界認可的職業高爾夫球協會，過去每年都被邀請遣派球手隊伍參加高爾夫球世界盃資格預選賽，同時，每年本會都成功地舉辦香港職業高爾夫球錦標賽，並邀請亞洲各地的職業高爾夫球手前來參加，國家如：中國、新加坡、韓國、台灣及馬來西亞等。藉此機會會員們能與各國職業球手互相切磋球技及交流高爾夫球的心得，我們並會以錦標賽的比賽成績，選拔球手代表本會出席其他國家的邀請賽事。

本會會員不斷增加，現今註冊會員有一百多名。



委員會 (2016-2017) Committee

主席	廖炳光
副主席	鄧澄濱 簡栢堅
	林春祥
公開組會長	Boulet Dominique
公開組副會長	鄧敏祺 萬雄立
長春組會長	蕭金標
長春組副會長	李應東 廖煒賢
女子組會長	鄧睇文
女子組副會長	何美迪 嚴婉珊
委員	廖炳光 鄧澄濱
	簡栢堅 林春祥
	Boulet Dominique
	鄧敏祺 萬雄立
	蕭金標 李應東
	廖煒賢 鄧睇文
	尤志明 吳容歡
	李永明
財務總監	廖煒賢

名譽會員 Honorary Members

創會人	Hardwick Joe
永遠名譽會長	梁志
	鄭應南
名譽會長	曾志偉
	文銳鋒
	鍾貴
	郭展國
	楊銘光
	林道明
	陳百祥
	尤志明
	趙文憲
	任達華
	蕭天祐

名譽副會長	鄒文懷
	何少華
	魯連城
名譽顧問	蔡偉達醫生
	Candi Anna Chan
法律顧問	楊寶林
	何君全
顧問 (會章)	彭宇安
名譽會員	Jean Van De Velde
	張連偉
	梁文冲
始創永久會員	鄧樹泉

註冊會員 Full Members

A	周銘
明石信太郎	張浩成
B	陳錦輝
Boulet Dominique	D
C	Downie Peter
陳敬衡	F
陳綉晶	馮尚煒
陳煒鴻	馮偉傑
陳韻如	馮偉權
鄭家耀	馮志源
鄭基鴻	G
鄭文雅	Gibson Grant
鄭德謙	Good Andrew
張建平	Goulding Nathan
張桂康	H
蔣國良	Hardwick Joann
招達貴	何美迪
蔡維臣	方鯨霖
鍾兆基	Hood Richard
鍾兆倫	許灝文

Henderson Sarah	梁紹才
何冠輝	梁勝財
J	梁維根
張哲鎬	梁寶兒
Johnson Jacqueline	李俊民
K	廖錯夢
金榮	廖炳光
簡志強	廖煒賢
簡伙泰	羅潔凝
簡敬有	Long Kingsley
簡栢堅	Long Michael
簡鏡棠	林進財
高銘澤	李卓霖
古雨	M
郭永昌	馬金發
甘瑞源	馬健民
郭靜沂	萬雄立
L	Marrs Christopher
黎煒健	Mason Vaughan
黎偉民	莫旭麟
林春祥	Morley Shawn
劉光漢	Mossip Mark
劉朗琪	Morales Alfredo
李錦泉	N
李國恩	吳坤河
李文樂	吳容歡
李永基	倪瑞蓮
李永明	Ni Ketut Ranasih
李應東	P
李宇軒	Parker Lee
李銘皆	R
梁逢生	Riley Paul
梁漢文	Robbins James
梁嘉韻	Roberts Iain

Detail\ www.hkpga.com.hk

S	宋有祿	涂玉華
Schadewitz Brad	Sethi Urvashi	唐進寶
盛秋燕	T	謝振基
沈興南	鄧澄濱	譚文義
蕭金標	鄧睇文	董家裕
Smith Mark	鄧敏祺	W
蘇石民	鄧承志	黃鈺鈞
蘇勁濤	鄧樹華	黃真真
Stewart James	鄧樹榮	王海鋒
辛曉楓	鄧偉俊	黃海健
宋幸文	鄧月媚	王麗

黃煥民
Y
尤志明
楊沿泰
嚴婉珊
葉安華
葉玉玲
袁芝韻

聯繫會員	Morales Alfonso
競賽選手	鄧子鏗
	陳俊鴻
	馮裕德
	張仲洋
長春組註冊會員	林沛華
	鄧錦輝
	陳偉權

2016 會員賽程及結果

TOURNAMENTS

Tournament & Results

日期	賽事	球場	冠軍
2016 年 11 月 28 - 29 日	2016 HKPGA 長春組排名賽	愉景灣高爾夫球會	
2016 年 11 月 21 - 22 日	2016 HKPGA 公開組排名賽 - 第 5 站 (公開組)	愉景灣高爾夫球會	
2016 年 10 月 24 - 25 日	2016 HKPGA 公開組排名賽 - 第 4 站 (女子組)	愉景灣高爾夫球會	
2016 年 10 月 17 - 18 日	2016 HKPGA 公開組排名賽 - 第 4 站 (公開組)	石澳高爾夫球會	
2016 年 6 月 6 - 7 日	2016 HKPGA 公開組排名賽 - 第 3 站 (公開組及女子組)	清水灣高爾夫球會	公開組：馮裕德 女子組：何美迪
2016 年 5 月 17 - 18 日	2016 HKPGA 長春組排名賽 - 第 3 站	賽馬會溜西洲公眾高爾夫球場 - 南場	長春組：黃鈺鈞
2016 年 4 月 18 - 19 日	2016 HKPGA 公開組排名賽 - 第 2 站 (公開組及女子組)	香港哥爾夫球會 (New Course)	公開組：馮裕德 女子組：Sethi Urvashi
2016 年 3 月 14 - 15 日	2016 HKPGA 長春組排名賽 - 第 2 站	清水灣高爾夫球會	長春組：Schadewitz Brad
2016 年 3 月 7 - 8 日	2016 HKPGA 公開組排名賽 - 第 1 站 (公開組及女子組)	賽馬會溜西洲公眾高爾夫球場 - 北場	公開組：Stewart James 女子組：陳韻如
2016 年 2 月 15 - 16 日	2016 HKPGA 長春組排名賽 - 第 1 站	銀利外商高爾夫球俱樂部	長春組：鄧敏祺
2016 年 1 月 11 - 13 日	2016 富通 HKPGA 錦標賽	香港哥爾夫球會 (New Course) 清水灣高爾夫球會 香港哥爾夫球會 (Eden Course)	Barr Scott

香港哥爾夫球會再推優惠
香港居民 \$125、青少年免費

香港數十萬高球愛好者應該都記得，去年香港哥爾夫球會為慶祝 125 周年紀念，特別在粉嶺球場推出港幣 125 元果嶺費優惠，此優惠即等同現時訪客正價果嶺費減省百分之九十三！因此反應非常熱烈。今年球會再推此優惠，凡是擁有香港身份證及有效之差點證明者，皆可登入球會網站進行登記，然後以抽籤決定。為了進一步鼓勵青少年參與，21 歲或以下人士只要中籤更可免費暢打 18 洞。

今年此揮桿優惠之指定日期共有六天，包括：5 月 30 日、6 月 27 日、7 月 28 日、8 月 1 日、8 月 21 日及 9 月 9 日，其中 8 月 21 日為星期日，大家要把握機會。

有興趣參加之香港市民可於以下各指定 125 週年粉嶺高球活動日期的兩星期前之星期二早上 11 時至下午 5 時前登入球會網站 www.hkgolfclub.org 登記。球會將採抽籤形式，並以電郵通知中籤者。



火紅新貴 ROOKIE RED

Bryson DeChambeau

“相信自己，就會有力量去改變世界”

紅色再不是老虎的配色，Bryson DeChambeau 衛冕美國業餘錦標賽冠軍，並與 King Cobra X Puma 高爾夫簽署協議，成為新一代“紅”的代言人。他是歷史上第五位獲得 NCAA 一級錦標賽和美國業餘高爾夫錦標賽冠軍的球手。比起活士，他的紅來得更更有朝氣，冀望為球壇帶來一點新驚喜。



PUMA
Surf the Web SS16

設計以藍色搭配紅色和白色的細節特徵，防紫外光用料保護，令你涼爽與舒適性能全面激活。

PUMA
HIGHLIGHT FITTED BELT



100%的皮革用料，現用可拆卸高光澤銀色的金屬浮雕標誌，拼湊出時尚與品牌的簡約設計。



PUMA
GOLF SHIRT

新系列用料提供吸汗性能和轉輪技術，除加強清涼透氣舒適感外，更能有效保持乾爽漫長的一天。抗紫外線功能增加保護運動時的太陽輻射。

PUMA
IGNITE SPIKELESS WHITE-BLUE

全新動感設計，採用固態 formstripe 和對比度鞋底。而廣受讚譽的 IGNITE 泡沫設計提供了令人難以置信的舒適體驗。



2016 秋冬男裝叛逆浪漫演譯

生活在多變與充滿好奇的世代下，a.testoni 把浪漫主義融入服裝設計當中，讓突破創新與天馬行空的靈感變奏出高品質又充滿個性的新一季系列，一向講究皮革品質的 a.testoni 今季整個男裝系列沿用各款高品質的皮革，包括燒烙納帕羊皮、手製復古小牛皮、特製羊毛料及奢華的啞面效果鯊魚皮。

以大地色調作主調，酒紅、苔蘚綠、香檳金及亮灰綠色，充斥著強烈的個人化特質感覺。屬於品牌系列中的最頂級 AMEDEO TESTONI 系列，集合高品質與舒適見稱，其中選用優越公牛皮或以啞面效果示人的鯊魚皮革，並透過獨特的 piuma rapid 造鞋工藝，彰顯功能與品質。

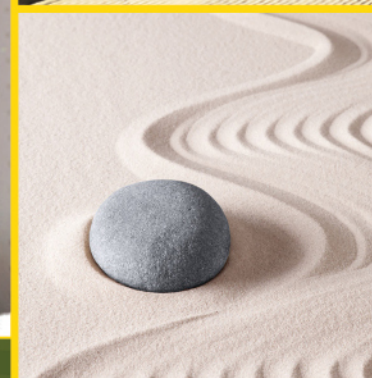


系列有以 bird's eye 及 tweed 羊毛所製的西裝及極柔軟羊皮背心外套作配襯。集當代時尚與潮流趨勢的特大 oversize 深藍皮外套成為今季不可或缺的款式。



海濱水療
SEASHORE SPA

サウナ と マッサージ



- 海濱水療環境清幽，如鬧市中的一片綠洲。耗資千萬豪華裝修，為九龍站附近具規模之男女賓健康休閒場所。
- 設有特大冷熱水池、豪華玻璃乾濕蒸房；附設女賓服務。技所經驗豐富，為貴客提供正宗按摩。
- 海濱水療服務貼心週到，價格合理；交通便捷，更附設代客泊車服務；以客為尊。

男女賓正宗桑拿

九龍佐敦偉晴街 14 - 24號1樓全層 1/F., 14 - 24 Wai Ching Street, Jordan, Kowloon.

電話 Tel : (852) 2117 1515

傳真 Fax : (852) 2117 0505

Authentic Thai Cuisine Presented by
Michelin Recommended Head Chef

米芝蓮推介總廚主理
多款得獎地道泰菜



SoHo 蘇豪



Shark's Fin
Soup in Clay Pot
招牌煲仔翅



Fried Crab
with Tom Yum Paste
芭堤雅蟹逅



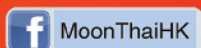
Fried Tiger Prawns with
Spicy Thai Herbs
蘇梅火辣
海龍Koong



Reservation NOW 訂座熱線
2851 1288

2/F, Holiday Inn Express Hong Kong SoHo,
83-85 Jervois Street, Sheung Wan, Hong Kong
香港 蘇豪智選假日酒店 上環蘇杭街83-85號 2樓

T 2851 1288 F 2851 1138
W www.ams-kpg.com E info@ams-kpg.com



Tsim Sha Tsui 尖沙咀

Reservation NOW 訂座熱線
3708 8368

4/F, Astoria Building, 24-38 Ashley Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
尖沙咀亞士厘道34號天星大廈4樓

T 3708 8368 F 3708 8365
W www.ams-kpg.com
E info@ams-kpg.com

圖片只供參考 Photos are for reference only